

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I	Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση	
★	Κανονισμός (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 99/2000 του Συμβουλίου, της 29ης Δεκεμβρίου 1999, για τη χορήγηση συνδρομής στα κράτη εταίρους της Ανατολικής Ευρώπης και της Κεντρικής Ασίας	1
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 100/2000 της Επιτροπής, της 17ης Ιανουαρίου 2000, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών	10
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 101/2000 της Επιτροπής, της 17ης Ιανουαρίου 2000, για καθορισμό σε ποιο βαθμό μπορεί να δοθεί συνέχεια στις αιτήσεις για την έκδοση πιστοποιητικών εξαγωγής που υποβλήθηκαν τον Ιανουάριο 2000 για τα προϊόντα του τομέα του βοείου κρέατος ειδικής μεταχείρισης κατά την εισαγωγή σε τρίτη χώρα	12
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 102/2000 της Επιτροπής, της 17ης Ιανουαρίου 2000, για την τροποποίηση των δασμών κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών	13
★	Οδηγία 1999/94/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 13ης Δεκεμβρίου 1999, για τις πληροφορίες που πρέπει να τίθενται στη διάθεση των καταναλωτών σχετικά με την οικονομία καυσίμου και τις εκπομπές CO ₂ όσον αφορά την εμπορία νέων επιβατηγών αυτοκινήτων	16
II	Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση	
	Συμβούλιο	
	2000/33/ΕΚ:	
★	Απόφαση του Συμβουλίου, της 17ης Δεκεμβρίου 1999, για κατάργηση της απόφασης σχετικά με την ύπαρξη υπερβολικού ελλείματος στην Ελλάδα	24

2000/34/ΕΚ:

- * Απόφαση της Επιτροπής, της 16ης Δεκεμβρίου 1999, σχετικά με κοινοτική χρηματοδοτική συνδρομή για την κάλυψη των δαπανών τις οποίες πραγματοποιεί η Πορτογαλία για την καταπολέμηση των επιβλαβών οργανισμών για τα φυτά ή τα φυτικά προϊόντα [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(1999) 4516] 26

2000/35/ΕΚ:

- * Απόφαση της Επιτροπής, της 16ης Δεκεμβρίου 1999, σχετικά με κοινοτική χρηματοδοτική συνδρομή για την κάλυψη των δαπανών τις οποίες πραγματοποιεί η Ιταλία για την καταπολέμηση των επιβλαβών οργανισμών για τα φυτά ή τα φυτικά προϊόντα [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(1999) 4517] 28

2000/36/ΕΚ:

- * Απόφαση της Επιτροπής, της 16ης Δεκεμβρίου 1999, σχετικά με κοινοτική χρηματοδοτική συνδρομή για την κάλυψη των δαπανών τις οποίες πραγματοποιεί η Ισπανία για την καταπολέμηση των επιβλαβών οργανισμών για τα φυτά ή τα φυτικά προϊόντα [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(1999) 4518] 30

2000/37/ΕΚ:

- * Απόφαση της Επιτροπής, της 16ης Δεκεμβρίου 1999, σχετικά με κοινοτική χρηματοδοτική συνδρομή για την κάλυψη των δαπανών τις οποίες πραγματοποιεί η Ελλάδα για την καταπολέμηση των επιβλαβών οργανισμών για τα φυτά ή τα φυτικά προϊόντα [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(1999) 4519] 32

2000/38/ΕΚ:

- * Απόφαση της Επιτροπής, της 16ης Δεκεμβρίου 1999, σχετικά με κοινοτική χρηματοδοτική συνδρομή για την κάλυψη των δαπανών τις οποίες πραγματοποιεί η Γαλλία για την καταπολέμηση των επιβλαβών οργανισμών για τα φυτά ή τα φυτικά προϊόντα [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(1999) 4520] 34

Διορθωτικά

- * Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2204/1999 της Επιτροπής, της 12ης Οκτωβρίου 1999, που τροποποιεί το παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 του Συμβουλίου για τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και το κοινό δασμολόγιο (ΕΕ L 278 της 28.10.1999) 36
- * Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2737/1999 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1999, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2807/83 για τον καθορισμό των ειδικών λεπτομερειών που αφορούν την καταγραφή πληροφοριών σχετικά με τα αλιεύματα των κρατών μελών (ΕΕ L 328 της 22.12.1999) 36

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ, ΕΥΡΑΤΟΜ) αριθ. 99/2000 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ
της 29ης Δεκεμβρίου 1999
για τη χορήγηση συνδρομής στα κράτη εταίρους της Ανατολικής Ευρώπης και της Κεντρικής Ασίας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 308,

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, και ιδίως το άρθρο 203,

την πρόταση της Επιτροπής ⁽¹⁾,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) εν συνεχεία των συνόδων του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στο Δουβλίνο και τη Ρώμη το 1990, η Κοινότητα θέσπισε πρόγραμμα τεχνικής βοήθειας για τη στήριξη της οικονομικής μεταρρύθμισης και ανάκαμψης στην πρώην Ένωση Σοβιετικών Σοσιαλιστικών Δημοκρατιών·
- (2) ο κανονισμός (Ευρατόμ, ΕΚ) αριθ. 1279/96 του Συμβουλίου, της 25ης Ιουνίου 1996, για τη χορήγηση συνδρομής για την οικονομική μεταρρύθμιση και ανάκαμψη στα νέα ανεξάρτητα κράτη και τη Μογγολία ⁽²⁾, θέσπισε τους όρους για τη χορήγηση αυτής της συνδρομής και καθόρισε ότι το όλο εγχείρημα θα διαρκέσει από την 1η Ιανουαρίου 1996 έως τις 31 Δεκεμβρίου 1999·
- (3) η συνδρομή αυτή έχει ήδη προκαλέσει σημαντικό αντίκτυπο στις μεταρρυθμίσεις των κρατών εταίρων της Ανατολικής Ευρώπης και της Κεντρικής Ασίας που απαριθμούνται στο παράρτημα I («κράτη εταίροι»·
- (4) στον παρόντα κανονισμό εγγράφεται ένα ποσό δημοσιονομικής αναφοράς, κατά την έννοια του σημείου 34 της διοργανικής συμφωνίας, της 6ης Μαΐου 1999, μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής για τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού ⁽³⁾, για τη συνολική διάρκεια του, χωρίς όμως να διγίνονται οι εξουσίες της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής, όπως καθορίζονται από τη συνθήκη·

- (5) η εν λόγω συνδρομή θα είναι πλήρως αποτελεσματική μόνο εφόσον σημειωθεί πρόοδος προς τη δημιουργία ελεύθερων και ανοικτών δημοκρατικών κοινωνιών που σέβονται τα δικαιώματα του ανθρώπου, τα δικαιώματα των μειοψηφιών και των αυτοχθόνων πληθυσμών και συστημάτων προσανατολισμένων στην οικονομία αγοράς·
- (6) απαιτείται περαιτέρω συνδρομή για την προώθηση της πυρηνικής ασφάλειας στα κράτη εταίρους·
- (7) με τη συνεχή παροχή της συνδρομής αυτής θα μπορέσουν να επιτευχθούν κοινοί στόχοι, ιδίως στο πλαίσιο των συμφωνιών εταιρικής σχέσης και συνεργασίας και των συμφωνιών οικονομικής συνεργασίας που συνάπτονται με τα κράτη εταίρους·
- (8) στις εφαρμοστέες διατάξεις περί συνδρομής δυνάμει του παρόντος κανονισμού, θα λαμβάνονται δεόντως υπόψη οι κοινές στρατηγικές που θεσπίζει το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο·
- (9) είναι σκόπιμο να καθοριστούν προτεραιότητες για την εν λόγω συνδρομή, οι οποίες θα καθοριστούν, μεταξύ άλλων, από τα κοινά συμφέροντα της Κοινότητας και των κρατών εταίρων·
- (10) η συνδρομή θα πρέπει να λαμβάνει υπόψη τις διαφορετικές απαιτήσεις και προτεραιότητες των κυριότερων περιοχών που καλύπτει ο παρών κανονισμός·
- (11) όπως έχει καταδείξει η πείρα, η κοινοτική συνδρομή θα είναι ακόμη περισσότερο αποτελεσματική εάν επικεντρωθεί σε περιορισμένο αριθμό τομέων σε κάθε κράτος εταίρο·
- (12) θα πρέπει να ενθαρρυνθεί η ανάπτυξη διακρατικών οικονομικών δεσμών και εμπορικών ροών που συμβάλλουν στην οικονομική μεταρρύθμιση και αναδιάρθρωση·
- (13) θα πρέπει να ενθαρρυνθεί η περιφερειακή και η υποπεριφερειακή συνεργασία, ιδίως όσον αφορά τη βόρεια διάσταση και την περιοχή του Εύξεινου Πόντου·
- (14) θα πρέπει να ενθαρρυνθεί η διασυνοριακή συνεργασία, ιδίως όσον αφορά τα σύνορα μεταξύ των κρατών εταίρων και της Ευρωπαϊκής Ένωσης, μεταξύ των κρατών εταίρων και της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, και μεταξύ των ιδίων των κρατών εταίρων·

⁽¹⁾ ΕΕ C 37 της 11.2.1999, σ. 8.⁽²⁾ ΕΕ L 165 της 4.7.1996, σ. 1.⁽³⁾ ΕΕ C 172 της 18.6.1999, σ. 1.

- (15) οι απαιτήσεις της οικονομικής μεταρρύθμισης και αναδιάρθρωσης που βρίσκονται σε εξέλιξη, και η αποτελεσματική διαχείριση του παρόντος προγράμματος, επιβάλλουν πολυετή προσέγγιση·
- (16) για να διασφαλιστεί η μακρόπνοη βιωσιμότητα των μεταρρυθμίσεων, απαιτείται να δοθεί η απαιτούμενη έμφαση στις κοινωνικές πτυχές τους και στην ανάπτυξη της κοινωνίας των πολιτών·
- (17) η ενσωμάτωση των περιβαλλοντικών πτυχών στη συνδρομή συνιστά βασικό σημείο της μακρόπνοης βιωσιμότητας των οικονομικών μεταρρυθμίσεων και της οικονομικής ανάπτυξης·
- (18) η ανάπτυξη των ανθρώπινων πόρων, συμπεριλαμβανομένης της εκπαίδευσης και της κατάρτισης, έχει σημασία για τη μεταρρύθμιση και την αναδιάρθρωση·
- (19) η ποιότητα της συνδρομής θα πρέπει να βελτιωθεί με την επιλογή μέρους των έργων σε ανταγωνιστική βάση·
- (20) για να καλυφθούν δεόντως οι πιο πιεστικές ανάγκες των κρατών εταίρων στο παρόν στάδιο της οικονομικής τους μεταρρύθμισης, είναι ανάγκη να επιτραπεί η χρησιμοποίηση ορισμένου ποσού της χρηματοδοτικής επιχορήγησης για οικονομικά αποδοτικές επενδύσεις και χρηματοδοτήσεις επενδύσεων, κυρίως στο πλαίσιο της διασυνοριακής συνεργασίας, της προώθησης των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων (ΜΜΕ), της περιβαλλοντικής υποδομής και των δικτύων στρατηγικής σημασίας για την Κοινότητα·
- (21) η κοινοτική συνδρομή μπορεί, κατά περίπτωση, να είναι πιο αποτελεσματική, αποδοτική και ορατή εάν υλοποιηθεί, όταν υλοποιείται σε αποκεντρωμένη βάση·
- (22) θα πρέπει να εξασφαλιστεί ο αποτελεσματικός ανταγωνισμός μεταξύ επιχειρήσεων, οργανισμών και οργάνων που ενδιαφέρονται να συμμετάσχουν στις πρωτοβουλίες που χρηματοδοτούνται από το πρόγραμμα·
- (23) η κοινοτική συνδρομή θα είναι ακόμη περισσότερο αποτελεσματική αν εξασφαλιστεί η δέσμευση των κρατών εταίρων·
- (24) κατά την υλοποίηση της κοινοτικής συνδρομής, είναι σκόπιμο η Επιτροπή να επικουρείται από επιτροπή αποτελούμενη από αντιπροσώπους των κρατών μελών·
- (25) τα απαιτούμενα μέτρα για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, θα πρέπει να θεσπιστούν σύμφωνα με την απόφαση 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1999, περί καθορισμού των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή⁽¹⁾·
- (26) οι διαδικασίες υποβολής προσφορών και η ανάθεση συμβάσεων θα πρέπει να είναι σύμφωνες με το δημοσιονομικό κανονισμό που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης («δημοσιονομικός κανονισμός»)·
- (27) οι διατάξεις όσον αφορά την υποβολή προσφορών και η ανάθεση συμβάσεων, καθώς και οι αρχές που διέπουν την ανάθεση συμβάσεων θα πρέπει να εφαρμόζονται μέχρις ότου τεθεί σε ισχύ η νομοθεσία για την τροποποίηση του τίτλου ΙΧ του δημοσιονομικού κανονισμού, προκειμένου να αποτελέσει τη βάση για τις εκτελεστικές διατάξεις που θα ισχύουν για όλα τα κοινοτικά προγράμματα εξωτερικής συνδρομής·

- (28) εκτός από τα φυσικά και νομικά πρόσωπα από τα κράτη μέλη και από τα κράτη εταίρους, η συμμετοχή σε διαδικασίες υποβολής προσφορών θα πρέπει να είναι επίσης ανοικτή σε φυσικά και νομικά πρόσωπα από χώρες που επωφελούνται του προγράμματος Phare, και, όταν απαιτείται ειδικού τύπου εμπειρογνωμοσύνη, σε φυσικά και νομικά πρόσωπα από μεσογειακές χώρες·
- (29) θα πρέπει να καταρτίζονται ετησίως εκθέσεις προόδου για την εφαρμογή του προγράμματος συνδρομής·
- (30) οι συνθήκες δεν προβλέπουν, για την έκδοση του παρόντος κανονισμού, εξουσίες άλλες από αυτές του άρθρου 308 της συνθήκης ΕΚ και του άρθρου 203 της συνθήκης ΕΚΑΕ,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Η Κοινότητα εφαρμόζει πρόγραμμα για την προώθηση της μετάβασης στην οικονομία της αγοράς και για την ενίσχυση της δημοκρατίας και του κράτους δικαίου στα κράτη εταίρους που απαριθμούνται στο παράρτημα Ι (εφεξής καλούμενα «κράτη εταίροι») από την 1η Ιανουαρίου 2000 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2006, σύμφωνα με τα κριτήρια που θεσπίζει ο παρών κανονισμός.

Άρθρο 2

1. Το πρόγραμμα βασίζεται στις αρχές και τους στόχους που καθορίζονται στις συμφωνίες εταιρικής σχέσης και συνεργασίας καθώς και στις συμφωνίες εμπορικής και οικονομικής συνεργασίας, στο πλαίσιο των οποίων η Κοινότητα, τα κράτη μέλη της και τα κράτη εταίροι συνεργάζονται για να υποστηρίξουν πρωτοβουλίες κοινού ενδιαφέροντος.

2. Το πρόγραμμα αποβλέπει στην επίτευξη του μεγαλύτερου δυνατού αντικτύπου με την επικέντρωση των παρεμβάσεων του σε περιορισμένο αριθμό σημαντικών πρωτοβουλιών, μη αποκλεισμένων των σχεδίων μικρής κλίμακας, όπου τα σχέδια αυτά είναι ενδεδειγμένα. Προς το σκοπό αυτό, τα ενδεικτικά προγράμματα και τα προγράμματα δράσης που αναφέρονται στη συνέχεια, καλύπτουν κατά ανώτατο όριο τρεις από τους επιλέξιμους διασταυρούμενους τομείς συνεργασίας που απαριθμούνται στο παράρτημα ΙΙ. Ενδεχομένως, χορηγείται συνδρομή και στον τομέα της πυρηνικής ασφάλειας, πέραν της συνδρομής που χορηγείται στους τρεις προαναφερόμενους τομείς. Το πρόγραμμα λαμβάνει υπόψη τις διαφορετικές απαιτήσεις και προτεραιότητες των κυριότερων περιοχών που καλύπτει ο παρών κανονισμός, και ιδίως την ανάγκη προαγωγής της δημοκρατίας και του κράτους δικαίου.

3. Δίδεται ιδιαίτερη προσοχή:

- στην ανάγκη να μειωθούν οι περιβαλλοντικοί κίνδυνοι και η ρύπανση, συμπεριλαμβανομένης της διασυνοριακής ρύπανσης,
- στην ανάγκη προώθησης της βιώσιμης χρήσης των φυσικών πόρων, συμπεριλαμβανομένων των ενεργειακών πόρων, καθώς και
- στις κοινωνικές πτυχές της μετάβασης.

4. Το πρόγραμμα αποβλέπει στην προώθηση της διακρατικής, διαπεριφερειακής και διασυνοριακής συνεργασίας μεταξύ των ιδίων των κρατών εταίρων, μεταξύ των κρατών εταίρων και της Ευρωπαϊκής Ένωσης και μεταξύ των κρατών εταίρων και της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης.

(¹) ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

Η διακρατική και η διαπεριφερειακή συνεργασία χρησιμεύουν κυρίως για να βοηθήσουν τα κράτη εταίρους στον προσδιορισμό και την επιδίωξη δράσεων που αναλαμβάνονται καλύτερα σε πολυκρατικό μάλλον επίπεδο παρά σε εθνικό, όπως η προώθηση των δικτύων, η περιβαλλοντική συνεργασία και οι δράσεις στον τομέα της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων.

Η διασυνοριακή συνεργασία εξυπηρετεί κυρίως τα ακόλουθα:

- α) παρέχει συνδρομή στις παραμεθόριες περιοχές προς επίλυση των ειδικών αναπτυξιακών τους προβλημάτων·
 - β) ενθαρρύνει τη σύνδεση των δικτύων εκατέρωθεν των συνόρων, όπως για παράδειγμα των διευκολύνσεων διέλευσης των συνόρων·
 - γ) επισπεύδει τη διαδικασία μεταρρυθμίσεων στα κράτη εταίρους, χάρη στη συνεργασία τους με τις παραμεθόριες περιφέρειες της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης·
 - δ) μειώνει τους διασυνοριακούς περιβαλλοντικούς κινδύνους και τη ρύπανση.
5. Στον τομέα της πυρηνικής ασφάλειας, το πρόγραμμα συγκεντρώνεται σε τρεις προτεραιότητες:
- α) στήριξη της προώθησης μιας αποτελεσματικής νοοτροπίας για την πυρηνική ασφάλεια, σύμφωνα με τις αρχές της σύμβασης για την πυρηνική ασφάλεια, ιδιαίτερα μέσω συνεχούς υποστήριξης των κανονιστικών οργάνων και, σε επίπεδο εγκαταστάσεων, μέσω της επιτόπου συνδρομής, συμπεριλαμβανομένης της προμήθειας εξοπλισμού, εκεί όπου η συνδρομή αυτή χρειάζεται περισσότερο·
 - β) στήριξη της ανάπτυξης και της εφαρμογής των αναλώσιμων καυσίμων, της αποξήλωσης και των στρατηγικών διαχειρίσιμων πυρηνικών αποβλήτων, περιλαμβανομένης της Βορειοδυτικής Ρωσίας στα πλαίσια μιας ευρύτερης διεθνούς συνεργασίας·
 - γ) συμβολή στις σχετικές διεθνείς πρωτοβουλίες που στηρίζει η ΕΕ, όπως η πρωτοβουλία της ομάδας των 7/ΕΕ για το κλείσιμο του Τσερνομπίλ.

Το πρόγραμμα στηρίζει επίσης την εφαρμογή αποτελεσματικών διασφαλίσεων ως προς τα πυρηνικά υλικά.

6. Το πρόγραμμα λαμβάνει υπόψη:

- τις εξελισσόμενες και διαφέρουσες ανάγκες και προτεραιότητες των κρατών εταίρων, μεμονωμένα και ως περιοχές, και, μεταξύ άλλων εκτιμήσεων, το περιεχόμενο της διεύρυνσης,
- την απορροφητική ικανότητα των κρατών εταίρων,
- την πρόοδο προς μία δημοκρατική και προσανατολισμένη στην αγορά μεταρρύθμιση των κρατών εταίρων.

Τα μέτρα εφαρμόζονται λαμβανομένων υπόψη των ακόλουθων κριτηρίων:

- την ανάγκη για αειφόρο οικονομική ανάπτυξη,
- τις κοινωνικές επιπτώσεις των μέτρων μεταρρύθμισης,
- την προώθηση των ίσων ευκαιριών για τις γυναίκες,
- τη βιώσιμη χρήση των φυσικών πόρων και το σεβασμό του περιβάλλοντος.

ΤΙΤΛΟΣ I

ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΑΙ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΔΡΑΣΗΣ

Άρθρο 3

1. Η συνδρομή χορηγείται στο πλαίσιο εθνικών, πολυκρατικών και άλλων προγραμμάτων.

2. Τα εθνικά και πολυκρατικά προγράμματα περιλαμβάνουν ενδεικτικά προγράμματα και προγράμματα δράσης.

3. Τα ενδεικτικά προγράμματα που καλύπτουν διάστημα τριών έως τεσσάρων ετών, καταρτίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 13 παράγραφος 2. Αυτά τα προγράμματα ορίζουν τους κύριους στόχους και κατευθύνσεις της κοινοτικής συνδρομής στους τομείς συνεργασίας που αναφέρονται στο παράρτημα II και περιλαμβάνουν, κατά το δυνατόν, ενδεικτικές δημοσιονομικές εκτιμήσεις. Πριν από την κατάρτιση των ενδεικτικών προγραμμάτων, η Επιτροπή εξετάζει με την επιτροπή που αναφέρεται στο άρθρο 13 παράγραφος 1, τις προτεραιότητες που έχουν καθοριστεί με τα κράτη εταίρους.

4. Τα προγράμματα δράσης που βασίζονται στα ενδεικτικά προγράμματα τα οποία αναφέρονται στην παράγραφο 3, θεσπίζονται σε ετήσια ή διετή βάση, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 13 παράγραφος 2. Τα εν λόγω προγράμματα δράσης περιλαμβάνουν κατάλογο των έργων που πρόκειται να χρηματοδοτηθούν στο πλαίσιο των τομέων συνεργασίας που αναφέρονται στο παράρτημα II. Το περιεχόμενο των προγραμμάτων καθορίζεται λεπτομερώς, ούτως ώστε να μπορεί η επιτροπή του άρθρου 13 παράγραφος 1 να διατυπώνει τη γνώμη της.

5. Τα μέτρα που περιγράφονται στα εθνικά προγράμματα δράσης εκφράζονται στα χρηματοδοτικά πρωτόκολλα που συμφωνούνται μεταξύ της Επιτροπής και κάθε κράτους εταίρου. Τα μέτρα αυτά βασίζονται σε διάλογο που λαμβάνει υπόψη τα κοινά συμφέροντα της Κοινότητας και των κρατών εταίρων, ιδίως στο πλαίσιο των συμφωνιών εταιρικής σχέσης και συνεργασίας.

6. Ενδεχομένως, τα ενδεικτικά προγράμματα και τα προγράμματα δράσης μπορούν να τροποποιηθούν κατά τη διάρκεια εφαρμογής τους, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 13 παράγραφος 2.

Άρθρο 4

1. Πέρα από τα εθνικά προγράμματα δράσης, θεσπίζεται σύστημα παροχής κινήτρων το οποίο εισάγει στοιχείο ανταγωνισμού στην κατανομή των πόρων προκειμένου να προωθηθεί η ποιότητα. Για να διασφαλιστεί η συγκέντρωση, τα έργα που χρηματοδοτούνται στο πλαίσιο του εν λόγω συστήματος θα πρέπει να συνδέονται με διασταυρούμενους τομείς συνεργασίας οι οποίοι καθορίζονται στα εθνικά ενδεικτικά προγράμματα που αναφέρονται στο άρθρο 3.

2. Το σύστημα παροχής κινήτρων εισάγεται σταδιακά και λαμβάνει υπόψη τις ικανότητες των διοικητικών υπηρεσιών των διαφόρων κρατών εταίρων. Κατά το πρώτο έτος λειτουργίας, το μέγεθος του συστήματος δεν υπερβαίνει το 10 % του συνολικού προϋπολογισμού του προγράμματος. Κατά τα επόμενα έτη, η αναλογία αυτή μπορεί να αυξηθεί μέχρι 5 % κατ' έτος.

3. Λαμβανομένης υπόψη της εμπειρίας των προηγούμενων ετών, συμπεριλαμβανομένης της γεωγραφικής κατανομής, καταβάλλονται ιδιαίτερες προσπάθειες για την προώθηση της συμμετοχής στο εν λόγω σύστημα, όλων των κρατών εταίρων, ιδιαίτερα εκείνων που αντιμετωπίζουν μεγαλύτερες δυσκολίες στο να σημειώσουν επιτυχία στα πλαίσια του συστήματος αυτού.

4. Το ετήσιο πρόγραμμα του συστήματος παροχής κινήτρων, συμπεριλαμβανομένων των κριτηρίων για την επιλογή των σχεδίων και του μεγέθους του, συμφωνείται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 13 παράγραφος 2.

ΤΙΤΛΟΣ II

ΜΕΤΡΑ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΣΤΗΡΙΧΘΟΥΝ

Άρθρο 5

1. Στο πλαίσιο των προγραμμάτων που αναφέρονται στον τίτλο I, ο οποίος αφορά πρωτίστως τεχνική συνδρομή, στηρίζονται τα ακόλουθα:

- μεταφορά εμπειρογνομosύνης και τεχνογνωσίας, συμπεριλαμβανομένης της κατάρτισης,
- βιομηχανική συνεργασία και εταιρικές σχέσεις για την εγκαθίδρυση θεσμών βασιζόμενων στη συνεργασία μεταξύ δημόσιων και ιδιωτικών οργανώσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών εταίρων,
- κατά περίπτωση, το εύλογο κόστος των προμηθειών που απαιτούνται για την εφαρμογή της συνδρομής. Σε ορισμένες ειδικές περιπτώσεις, συμπεριλαμβανομένων της πυρηνικής ασφάλειας, της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων και της διασυνοριακής συνεργασίας, μπορεί να προβλέπεται ένα σημαντικό στοιχείο προμηθειών,
- επενδύσεις και συναφείς δραστηριότητες. Η συνδρομή μπορεί να καλύπτει και τις τεχνικές πτυχές και μπορεί επομένως να συμβάλει στην προσέλκυση και τη στήριξη των επενδύσεων. Η συνδρομή μπορεί να καλύπτει και τη χρηματοδότηση επενδύσεων που περιγράφονται στο παράρτημα III, κυρίως στους τομείς της διασυνοριακής συνεργασίας, της προώθησης των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων, των περιβαλλοντικών υποδομών και των δικτύων.

2. Η συνδρομή καλύπτει επίσης δαπάνες συναφείς με την προετοιμασία, υλοποίηση, παρακολούθηση, λογιστικό έλεγχο και αξιολόγηση του προγράμματος, καθώς και δαπάνες συναφείς με την πληροφόρηση.

3. Τα μέτρα μπορούν να υλοποιούνται, κατά περίπτωση, σε αποκεντρωμένη βάση. Οι τελικοί δικαιούχοι της κοινοτικής συνδρομής συμμετέχουν στενά στην προετοιμασία και την εκτέλεση των έργων. Ο προσδιορισμός και η προετοιμασία των έργων πραγματοποιούνται σε περιφερειακό και τοπικό επίπεδο, όπου είναι δυνατόν.

4. Αν κριθεί σκόπιμο, και κατά τρόπο ώστε να αποφεύγεται η διακοπή της συνέχειας των δράσεων, τα έργα εκτελούνται κατά φάσεις. Η χρηματοδότηση των μεταγενέστερων φάσεων εξαρτάται από την ορθή εκτέλεση των προγενέστερων φάσεων.

5. Ενθαρρύνεται η συμμετοχή των τοπικών εμπειρογνομόνων στην εκτέλεση των έργων.

ΤΙΤΛΟΣ III

ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗΣ

Άρθρο 6

1. Το χρηματοδοτικό ποσό αναφοράς για την εφαρμογή του παρόντος προγράμματος για την περίοδο 2000 μέχρι 2006, ανέρχεται σε 3 138 εκατομμύρια ευρώ.

Οι ετήσιες πιστώσεις εγκρίνονται από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή εντός των ορίων των δημοσιονομικών προοπτικών.

2. Ένα ανώτατο ποσοστό 20 % του ετήσιου προϋπολογισμού μπορεί να διατεθεί στη χρηματοδότηση των επενδύσεων που περιγράφονται στο παράρτημα III. Ένα ανώτατο ποσοστό 20 % του ετήσιου προϋπολογισμού μπορεί να διατεθεί στο «σύστημα παροχής κινήτρων» που περιγράφεται στο άρθρο 4.

Άρθρο 7

1. Η Επιτροπή διαχειρίζεται τα μέτρα που αναφέρονται στον παρόντα κανονισμό, τα οποία χρηματοδοτούνται από τον γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης, σύμφωνα με τον εφαρμοζόμενο δημοσιονομικό κανονισμό.

2. Η Επιτροπή τηρεί τις αρχές της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης και, ειδικότερα, τις αρχές της οικονομίας και της σχέσης κόστους-αποτελεσματικότητας που αναφέρονται στο δημοσιονομικό κανονισμό.

Άρθρο 8

1. Η κοινοτική συνδρομή λαμβάνει, εν γένει, τη μορφή μη επιστρεπτέων ενισχύσεων. Οι ενισχύσεις αυτές μπορούν να δημιουργήσουν κεφάλαια τα οποία μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη χρηματοδότηση άλλων έργων ή μέτρων συνεργασίας.

2. Οι οικονομικές αποφάσεις και οι απορρέουσες συμβάσεις προβλέπουν ρητά ότι η Επιτροπή και το Ελεγκτικό Συνέδριο προβαίνουν, εν ανάγκη, σε επιτόπια παρακολούθηση και οικονομική επιτήρηση και έλεγχο.

Άρθρο 9

1. Το κόστος του έργου σε τοπικό νόμισμα καλύπτεται από την Κοινότητα μόνο στο μέτρο που είναι απολύτως αναγκαίο.

2. Ενθαρρύνεται ενεργά η συγχρηματοδότηση των έργων από τα κράτη εταίρους.

3. Η Κοινότητα δεν χρηματοδοτεί φόρους, δασμούς ή την απόκτηση ακινήτων.

Άρθρο 10

Οι ακόλουθες διατάξεις σχετικά με την υποβολή προσφορών και την ανάθεση συμβάσεων καθώς και οι αρχές που διέπουν την ανάθεση των συμβάσεων που αναφέρονται στο παράρτημα IV, εφαρμόζονται μέχρις ότου αρχίσει να ισχύει η νομοθεσία για την τροποποίηση του τίτλου IX του δημοσιονομικού κανονισμού, προκειμένου να αποτελέσει τη βάση για τις εκτελεστικές διατάξεις που θα ισχύουν για όλα τα κοινοτικά προγράμματα εξωτερικής βοήθειας.

Άρθρο 11

1. Η Επιτροπή διεξάγει δραστηριότητες σύμφωνα με τα προγράμματα δράσης που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 4 και με τον τίτλο IX του δημοσιονομικού κανονισμού καθώς και σύμφωνα με το άρθρο 12 του παρόντος κανονισμού.
2. Η Επιτροπή παρέχει στα κράτη εταίρους σύνολο κανόνων για τον καθορισμό σχεδίων.
3. Οι συμβάσεις προμηθειών και έργων ανατίθενται με ανοικτούς διαγωνισμούς, εκτός από τις περιπτώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 116 του δημοσιονομικού κανονισμού.
4. Η συμμετοχή στις προσκλήσεις υποβολής προσφορών και στις συμβάσεις είναι ανοικτή, επί ίσους όρους, σε όλα τα φυσικά και νομικά πρόσωπα των κρατών μελών, των κρατών εταίρων, και χωρών στις οποίες εφαρμόζεται το πρόγραμμα Phare. Η Επιτροπή μπορεί να επιτρέπει, κατά περίπτωση, τη συμμετοχή φυσικών και νομικών προσώπων από μεσογειακές χώρες με παραδοσιακούς οικονομικούς, εμπορικούς ή γεωγραφικούς δεσμούς, εφόσον για τα συγκεκριμένα προγράμματα ή σχέδια απαιτούνται ειδικές μορφές γνώσεων που υπάρχουν ειδικότερα στις χώρες αυτές.
5. Σε περίπτωση συγχρηματοδότησης, η Επιτροπή μπορεί να επιτρέπει τη συμμετοχή των συγκεκριμένων τρίτων χωρών στις προσκλήσεις υποβολής προσφορών και στις συμβάσεις, αλλά κατά περίπτωση. Στις περιπτώσεις αυτές, η συμμετοχή επιχειρήσεων τρίτων χωρών είναι δεκτή μόνον όταν χορηγείται η αμοιβαιότητα.

Άρθρο 12

Οι ανοικτές προσκλήσεις υποβολής προσφορών για την ανάθεση συμβάσεων προμήθειας σύμφωνα με το άρθρο 114 του δημοσιονομικού κανονισμού πρέπει να προβλέπουν, για την υποβολή προσφοράς, προθεσμία τουλάχιστον 52 ημερών από την ημερομηνία αποστολής της προκήρυξης στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Κατά γενικό κανόνα, οι συμβάσεις παροχής υπηρεσιών ανατίθενται με κλειστή πρόσκληση υποβολής προσφορών και με απευθείας συμφωνία για ενέργειες μέχρι 200 000 ευρώ.

ΤΙΤΛΟΣ IV

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 13

1. Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή για τη συνδρομή προς τα νέα ανεξάρτητα κράτη και τη Μογγολία (στο εξής αποκαλούμενη «επιτροπή»).
 2. Στις περιπτώσεις που γίνεται αναφορά στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζονται τα άρθρα 4 και 7 της απόφασης 1999/468/ΕΚ.
- Η περίοδος που προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 3 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, ορίζεται σε τρεις μήνες.
3. Η επιτροπή θεσπίζει τον εσωτερικό της κανονισμό.

Άρθρο 14

Η Επιτροπή, από κοινού με τα κράτη μέλη και με βάση την αμοιβαία και τακτική ανταλλαγή πληροφοριών, συμπεριλαμβανομένης της ανταλλαγής επιτόπιων πληροφοριών, εξασφαλίζει τον

αποτελεσματικό συντονισμό των προσπάθειών παροχής συνδρομής που αναλαμβάνουν η Κοινότητα και τα επιμέρους κράτη μέλη, με σκοπό την αύξηση της συνοχής και της συμπληρωματικότητας των προγραμμάτων συνεργασίας τους.

Μεταξύ της Επιτροπής και των κρατών μελών εξασφαλίζεται τακτικός συντονισμός, συμπεριλαμβανομένου του επιτόπιου συντονισμού κατά τις επαφές τους με τα κράτη εταίρους, τόσο κατά τη φάση καθορισμού όσο και κατά τη φάση υλοποίησης του προγράμματος.

Κατά την υλοποίηση προγραμμάτων διασυνοριακής συνεργασίας στην οποία συμμετέχουν κράτη μέλη, χώρες του Phare και κράτη εταίροι, η Επιτροπή επιδιώκει τον αποτελεσματικό συντονισμό και τη συνέπεια με τα προγράμματα που χρηματοδοτούνται μέσω των διαρθρωτικών ταμείων, τα κοινοτικά προγράμματα εξωτερικής βοήθειας και τις διμερείς πρωτοβουλίες συνδρομής.

Επιπλέον, η Επιτροπή εξασφαλίζει το συντονισμό και τη συνεργασία με τα διεθνή χρηματοπιστωτικά ιδρύματα και τους λοιπούς χορηγούς βοήθειας.

Στο πλαίσιο της συνδρομής που παρέχεται σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό, η Επιτροπή προωθεί τη συγχρηματοδότηση με δημόσιους ή ιδιωτικούς φορείς των κρατών μελών.

Άρθρο 15

1. Κάθε έτος, η Επιτροπή υποβάλλει έκθεση σχετικά με την πρόοδο της εκτέλεσης του προγράμματος συνδρομής, συμπεριλαμβανομένης της αποτελεσματικότητας του προγράμματος καθώς και της ενημέρωσης επί των αποτελεσμάτων των δραστηριοτήτων παρακολούθησης που διεξήχθησαν κατά τη διάρκεια του έτους. Η εν λόγω έκθεση περιλαμβάνει αξιολόγηση της ήδη χορηγηθείσας συνδρομής. Η εν λόγω έκθεση απευθύνεται στα κράτη μέλη, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο Συμβούλιο, στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και στην Επιτροπή των Περιφερειών.

2. Βάσει των εκθέσεων αυτών, η Επιτροπή μπορεί να υποβάλλει στο Συμβούλιο προτάσεις για τροποποίηση του παρόντος κανονισμού.

3. Επιπλέον, η Επιτροπή παρέχει, στους φορείς οι οποίοι αναφέρονται στην παράγραφο 1, στατιστικές πληροφορίες για την ανάθεση των συμβάσεων. Το περιεχόμενο και η μορφή των στατιστικών πληροφοριών που πρέπει να παρέχονται, θα συζητείται με την επιτροπή του άρθρου 13 παράγραφος 1.

Άρθρο 16

Στην περίπτωση που λείπει ένα σημαντικό στοιχείο για τη συνέχιση της συνεργασίας μέσω συνδρομής, ιδίως σε περιπτώσεις παραβίασης των δημοκρατικών αρχών και των δικαιωμάτων του ανθρώπου, το Συμβούλιο μπορεί, με ειδική πλειοψηφία, μετά από πρόταση της Επιτροπής, να αποφασίσει τα κατάλληλα μέτρα σχετικά με την συνδρομή σε ένα κράτος εταίρο.

Η ίδια διαδικασία μπορεί να εφαρμόζεται, ως ύστατο μέτρο, στις περιπτώσεις σοβαρής παραβίασης των υποχρεώσεων των κρατών εταίρων που καθορίζονται στις συμφωνίες εταιρικής σχέσης και συνεργασίας.

Άρθρο 17

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 29 Δεκεμβρίου 1999.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

K. HEMILÄ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

ΚΡΑΤΗ ΕΤΑΙΡΟΙ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 1

Αρμενία

Αζερμπαϊτζάν

Λευκορωσία

Γεωργία

Καζαχστάν

Κιργιζία

Μολδαβία

Μογγολία

Ρωσική Ομοσπονδία

Τατζικιστάν

Τουρκμενιστάν

Ουκρανία

Ουζμπεκιστάν

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΤΟΜΕΙΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 2 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2 ΚΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 3 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΙ 3 ΚΑΙ 4

1. Υποστήριξη των θεσμικών, νομικών και διοικητικών μεταρρυθμίσεων:
 - ανάπτυξη του κράτους δικαίου,
 - στήριξη της εφαρμογής αποτελεσματικών πολιτικών,
 - μεταρρύθμιση της δημόσιας διοίκησης σε εθνικό, περιφερειακό και τοπικό επίπεδο,
 - στήριξη των εκτελεστικών και νομοθετικών οργάνων (σε εθνικό, περιφερειακό και τοπικό επίπεδο),
 - στήριξη των δραστηριοτήτων στους τομείς της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων,
 - ενδυνάμωση του νομοθετικού και κανονιστικού πλαισίου,
 - στήριξη για την τήρηση των διεθνών υποχρεώσεων,
 - στήριξη της κοινωνίας των πολιτών,
 - στήριξη της εκπαίδευσης και της κατάρτισης.
2. Στήριξη του ιδιωτικού τομέα και χορήγηση συνδρομής για την οικονομική ανάπτυξη:
 - προώθηση των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων,
 - ανάπτυξη του τραπεζικού και χρηματοπιστωτικού συστήματος,
 - προώθηση των ιδιωτικών επιχειρήσεων, συμπεριλαμβανομένων των κοινών επιχειρήσεων,
 - βιομηχανική συνεργασία, συμπεριλαμβανομένης της έρευνας,
 - ιδιωτικοποίηση,
 - αναδιάρθρωση των επιχειρήσεων,
 - προώθηση του προσανατολισμένου προς την αγορά πλαισίου για το εμπόριο και τις επενδύσεις.
3. Στήριξη για την αντιμετώπιση των κοινωνικών συνεπειών της μετάβασης:
 - μεταρρύθμιση του συστήματος υγείας, του συνταξιοδοτικού συστήματος, του συστήματος κοινωνικής πρόνοιας και ασφαλίσεων,
 - συνδρομή για τη μείωση του κοινωνικού αντίκτυπου της βιομηχανικής αναδιάρθρωσης,
 - συνδρομή για την κοινωνική αναδιάρθρωση,
 - ανάπτυξη των υπηρεσιών στον τομέα της απασχόλησης, συμπεριλαμβανομένης της μετεκπαίδευσης.
4. Ανάπτυξη των δικτύων υποδομών:
 - δίκτυα μεταφορών,
 - τηλεπικοινωνιακά δίκτυα,
 - δομές για την παροχή ενέργειας και δίκτυα μετάδοσης,
 - σημεία διέλευσης των συνόρων.
5. Προώθηση της προστασίας του περιβάλλοντος και της διαχείρισης των φυσικών πόρων:
 - ανάπτυξη βιώσιμων περιβαλλοντικών πολιτικών και πρακτικών,
 - προώθηση της εναρμόνισης των περιβαλλοντικών προτύπων με τα πρότυπα της Ευρωπαϊκής Ένωσης,
 - βελτίωση των ενεργειακών τεχνολογιών για την προμήθεια και την τελική χρήση,
 - προώθηση της βιώσιμης χρήσης και διαχείρισης των φυσικών πόρων, συμπεριλαμβανομένης της εξοικονόμησης ενέργειας, της αποτελεσματικής χρησιμοποίησης της ενέργειας και της βελτίωσης της περιβαλλοντικής υποδομής.
6. Ανάπτυξη της αγροτικής οικονομίας:
 - νομικό και κανονιστικό πλαίσιο, συμπεριλαμβανομένης της ιδιωτικοποίησης των γαιών,
 - καλύτερη πρόσβαση στη χρηματοδότηση και προώθηση της κατάρτισης,
 - βελτίωση της διανομής και της πρόσβασης στις αγορές.

Ενδεχομένως, παρέχεται στήριξη για την πυρηνική ασφάλεια, σύμφωνα με τις προτεραιότητες του άρθρου 2 παράγραφος 5.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗ ΕΠΕΝΔΥΣΕΩΝ

Η χρηματοδότηση των επενδύσεων αιτιολογείται από τα ακόλουθα κριτήρια:

- τα πολλαπλασιαστικά αποτελέσματα, δυνάμει των οποίων η κοινοτική συνδρομή συνεπάγεται πολλαπλασιασμό των επενδύσεων από άλλες πηγές,
- την προσθετικότητα, χάρη στην οποία η κοινοτική συνδρομή ενθαρρύνει επενδύσεις οι οποίες δεν επρόκειτο διαφορετικά να είχαν πραγματοποιηθεί,
- τους τομείς σημασίας για την Κοινότητα.

Η χρηματοδότηση επενδύσεων μπορεί να λαμβάνει τη μορφή συγχρηματοδότησης από άλλες πηγές χρηματοδότησης επενδύσεων ή, σε εξαιρετικές περιπτώσεις, αυτόνομων επενδύσεων.

Μεταξύ των τομών προτεραιότητας για τη χρηματοδότηση των επενδύσεων περιλαμβάνονται η διασυνοριακή συνεργασία, συμπεριλαμβανομένης της μεθοριακής υποδομής, η προώθηση των ΜΜΕ, η περιβαλλοντική υποδομή και τα δίκτυα. Αποκλείεται η άμεση χρηματοδότηση μετοχών ή συμμετοχών επιμέρους εταιρειών.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

ΑΡΧΕΣ ΠΟΥ ΔΙΕΠΟΥΝ ΤΗΝ ΑΝΑΘΕΣΗ ΣΥΜΒΑΣΕΩΝ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΠΡΟΣΚΛΗΣΗ ΥΠΟΒΟΛΗΣ ΠΡΟΣΦΟΡΩΝ, ΙΔΙΩΣ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ ΚΛΕΙΣΤΩΝ ΠΡΟΣΚΛΗΣΕΩΝ ΥΠΟΒΟΛΗΣ ΠΡΟΣΦΟΡΩΝ

1. Όλες οι αναγκαίες πληροφορίες πρέπει να διατίθενται με την «πρόσκληση υποβολής προσφορών» σε κάθε προσφέροντα ο οποίος είναι καταχωρημένος στον κλειστό κατάλογο ή ο οποίος υποβάλλει σχετική αίτηση ύστερα από τη δημοσίευση ανακοίνωσης ανοικτής πρόσκλησης υποβολής προσφορών. Οι πληροφορίες αυτές περιλαμβάνουν ιδίως τα κριτήρια αξιολόγησης. Η τεχνική αξιολόγηση της προσφοράς μπορεί να περιλαμβάνει συνεντεύξεις με τα πρόσωπα που προτείνονται στην προσφορά.
2. Η Επιτροπή προεδρεύει σε όλες τις επιτροπές αξιολόγησης και διορίζει επαρκή αριθμό αξιολογητών πριν από τη δημοσίευση των προσκλήσεων υποβολής προσφορών. Ένας αξιολογητής πρέπει να προέρχεται από τον αποδέκτη οργανισμό των δικαιούχων χωρών. Όλοι οι αξιολογητές πρέπει να υπογράψουν δήλωση αμεροληψίας.
3. Η προσφορά αξιολογείται σταθμίζοντας την τεχνική ποιότητα έναντι της τιμής. Η στάθμιση των δύο κριτηρίων πρέπει να ανακοινώνεται σε κάθε πρόσκληση υποβολής προσφορών. Η τεχνική αξιολόγηση πραγματοποιείται σύμφωνα ιδίως με τα ακόλουθα κριτήρια: οργάνωση, χρονοδιάγραμμα, μέθοδοι και πρόγραμμα εργασιών που προτείνονται για την παροχή υπηρεσιών, προσόντα, πείρα, ειδικευση του προσωπικού που προτείνεται για την παροχή υπηρεσιών, χρήση τοπικών εταιρειών ή εμπειρογνομώνων, ενσωμάτωσή τους στο σχέδιο, και συμβολή τους στη βιωσιμότητα των αποτελεσμάτων του σχεδίου. Δεν λαμβάνεται υπόψη η ειδική πείρα του προσφέροντος στο Tacis.
4. Οι απορριπτόμενοι προσφέροντες πρέπει να ενημερώνονται με επιστολή, στην οποία αναφέρονται και οι λόγοι για την απόρριψή τους καθώς και το όνομα του επιτυχόντος προσφέροντος.
5. Τα φυσικά ή νομικά πρόσωπα που συμμετέχουν στην προετοιμασία ενός σχεδίου αποκλείονται από τη συμμετοχή στην εκτέλεση του σχεδίου. Ο συμμετέχων προσφέρων που απασχολεί κάποιο από τα πρόσωπα αυτά, υπό οποιαδήποτε ιδιότητα, εντός εξαμήνου από τη λήξη της συμμετοχής τους στη διαδικασία υποβολής προσφορών, μπορεί να αποκλεισθεί από τη συμμετοχή στο σχέδιο. Ο προσφέρων που περιλαμβάνεται σε κλειστό κατάλογο, αποκλείεται από τη συμμετοχή στην αξιολόγηση της σχετικής προσφοράς.
6. Η Επιτροπή εξασφαλίζει το απόρρητο όλων των εμπορικά ευαίσθητων πληροφοριών που αφορούν μια προσφορά.
7. Όταν μια επιχείρηση, ένας οργανισμός ή ένα όργανο έχουν σοβαρούς λόγους για να ζητήσουν επανεξέταση μιας προσφοράς, πρέπει να έχουν πάντα τη δυνατότητα να απευθύνονται στην Επιτροπή. Στην περίπτωση αυτή, θα πρέπει να δίνεται αιτιολογημένη απάντηση στο αίτημα.
8. Σε περίπτωση ανάθεσης συμβάσεων μετά από κλειστή πρόσκληση για την υποβολή προσφορών, όπως αναφέρεται στο άρθρο 116 του δημοσιονομικού κανονισμού, όλες οι γραπτές εκδηλώσεις ενδιαφέροντος καταγράφονται από την Επιτροπή, η οποία χρησιμοποιεί την καταγραφή αυτή για την κατάρτιση του κλειστού καταλόγου.
Επιπλέον, κατά την κατάρτιση του κλειστού καταλόγου, είναι δυνατόν να λαμβάνονται υπόψη και άλλες πληροφορίες, ιδίως από το κεντρικό συμβουλευτικό αρχείο του Tacis. Στο αρχείο αυτό μπορούν να καταχωρούνται όλες οι ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις, οργανισμοί και όργανα.
9. Όταν καταρτίζει τον περιορισμένο κατάλογο, η Επιτροπή λαμβάνει υπόψη της τα προσόντα, το ενδιαφέρον και τη διαθεσιμότητα της επιχείρησης, του οργανισμού ή του οργάνου. Ο αριθμός των επιχειρήσεων, οργανισμών και οργάνων που περιλαμβάνονται στον περιορισμένο κατάλογο εξαρτάται από το μέγεθος και την πολυπλοκότητα του σχεδίου, και θα πρέπει να προσφέρει τη μεγαλύτερη δυνατή δυνατότητα επιλογής.
Οι επιχειρήσεις, οργανισμοί και όργανα που έχουν εκδηλώσει γραπτώς ενδιαφέρον για ένα σχέδιο ενημερώνονται για το εάν έχουν συμπεριληφθεί ή όχι στον κλειστό κατάλογο.
10. Κάθε χρόνο, η Επιτροπή διαβιβάζει στην επιτροπή που αναφέρεται στο άρθρο 13 παράγραφος 1, κατάλογο των επιχειρήσεων, οργανισμών και οργάνων που επελέγησαν.
11. Σε ιδιαίτερα πολύπλοκα σχέδια, η Επιτροπή μπορεί να προτείνει, σε επιχειρήσεις, οργανισμούς και όργανα που έχουν εγγραφεί σε κλειστό κατάλογο, τη σύσταση κονσόρτσιουμ μεταξύ τους. Στις περιπτώσεις αυτές, η πρόταση αυτή, καθώς και ο πλήρης κλειστός κατάλογος, διαβιβάζονται σε όλες τις επιχειρήσεις, οργανισμούς και όργανα που έχουν εγγραφεί σε αυτόν.
12. Στις περιπτώσεις κλειστής πρόσκλησης υποβολής προσφορών, προβλέπεται προθεσμία 60 τουλάχιστον ημερολογιακών ημερών μεταξύ της τελικής απόφασης της επιτροπής που αναφέρεται στο άρθρο 13 παράγραφος 1 και της δημοσίευσης της πρόσκλησης υποβολής προσφορών. Ωστόσο, σε επείγουσες περιπτώσεις, η Επιτροπή μπορεί να συντομεύει την προθεσμία αυτή, υπό την προϋπόθεση ότι σχετική λεπτομερής αιτιολόγηση διαβιβάζεται στην εν λόγω επιτροπή.

Μια πρόσκληση σε κλειστή υποβολή προσφορών πρέπει να προβλέπει προθεσμία 60 ημερολογιακών ημερών από την ημερομηνία παράδοσης της επιστολής πρόσκλησης. Σε επείγουσες περιπτώσεις, η προθεσμία αυτή μπορεί να μειώνεται, αλλά σε καμία περίπτωση δεν μπορεί να είναι βραχύτερη των 40 ημερολογιακών ημερών. Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, η Επιτροπή μπορεί να επιμηκύνει την προθεσμία αυτή, υπό την προϋπόθεση ότι σχετική λεπτομερής αιτιολόγηση διαβιβάζεται στην επιτροπή που αναφέρεται στο άρθρο 13 παράγραφος 1. Όλες οι μεταβολές προθεσμιών πρέπει να κοινοποιούνται δεόντως στις οικείες επιχειρήσεις, οργανισμούς ή όργανα.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 100/2000 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 17ης Ιανουαρίου 2000
για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου
ορισμένων οπωροκηπευτικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1498/98 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά

την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του·

- (2) σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 18 Ιανουαρίου 2000.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Ιανουαρίου 2000.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66.

⁽²⁾ ΕΕ L 198 της 15.7.1998, σ. 4.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 17ης Ιανουαρίου 2000, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων σποροκηπευτικών

(σε EUR/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας ⁽¹⁾	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	052	94,2
	204	57,7
	624	99,6
	999	83,8
0707 00 05	052	107,9
	628	152,7
	999	130,3
0709 90 70	052	123,1
	204	110,0
	999	116,6
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	40,6
	204	40,9
	212	44,2
	220	24,3
	624	38,0
	999	37,6
0805 20 10	052	74,1
	204	58,1
	999	66,1
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	73,3
	204	54,4
	464	100,4
	624	66,7
	999	73,7
	052	64,6
0805 30 10	600	63,8
	999	64,2
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	400	82,8
	404	80,9
	720	71,3
	728	66,1
	999	75,3
0808 20 50	052	142,9
	064	62,1
	400	90,0
	720	111,3
	999	101,6

⁽¹⁾ Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2645/98 της Επιτροπής (ΕΕ L 335 της 10.12.1998, σ. 22). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 101/2000 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 17ης Ιανουαρίου 2000****για καθορισμό σε ποιο βαθμό μπορεί να δοθεί συνέχεια στις αιτήσεις για την έκδοση πιστοποιητικών εξαγωγής που υποβλήθηκαν τον Ιανουάριο 2000 για τα προϊόντα του τομέα του βοείου κρέατος ειδικής μεταχειρίσεως κατά την εισαγωγή σε τρίτη χώρα**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1445/95 της Επιτροπής, της 26ης Ιουνίου 1995, για τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος των πιστοποιητικών εισαγωγής και εξαγωγής στον τομέα του βοείου κρέατος και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2377/80 ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2648/98 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 12 παράγραφος 8 στοιχείο γ),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1445/95 στο άρθρο 12 καθορίζει τις λεπτομέρειες σχετικά με τις αιτήσεις πιστοποιητικών εξαγωγής για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2973/79 της Επιτροπής ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3434/87 ⁽⁴⁾.
- (2) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2973/79 καθόρισε τις ποσότητες κρεάτων που δύνανται να εξαχθούν στο πλαίσιο του εν λόγω

καθεστώτος κατά το πρώτο τρίμηνο του 2000. Δεν κατατέθηκαν πιστοποιητικά εξαγωγής για τα βόεια κρέατα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Δεν κατατέθηκε καμία αίτηση πιστοποιητικών εξαγωγής για τα βόεια κρέατα, που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2973/79 για το πρώτο τρίμηνο του 2000.

Άρθρο 2

Αιτήσεις για πιστοποιητικά μπορούν να κατατεθούν για τα κρέατα που αναφέρονται στο άρθρο 1, σύμφωνα με το άρθρο 12 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1445/95, κατά τη διάρκεια των δέκα πρώτων ημερών του δεύτερου τριμήνου του 2000 για συνολική ποσότητα 2 500 τόνων.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 18 Ιανουαρίου 2000.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Ιανουαρίου 2000.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 143 της 27.6.1995, σ. 35.

⁽²⁾ ΕΕ L 335 της 10.12.1998, σ. 39.

⁽³⁾ ΕΕ L 336 της 29.12.1979, σ. 44.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 327 της 18.11.1987, σ. 7.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 102/2000 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 17ης Ιανουαρίου 2000
για την τροποποίηση των δασμών κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1253/1999 ⁽²⁾,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1249/96 της Επιτροπής, της 28ης Ιουνίου 1996, περί λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου όσον αφορά τους δασμούς κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2519/98 ⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας:

- (1) ότι οι δασμοί κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών έχουν καθοριστεί από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 98/2000 της Επιτροπής ⁽⁵⁾.

- (2) ότι το άρθρο 2, παράγραφος 1, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96 προβλέπει ότι αν κατά τη διάρκεια της περιόδου εφαρμογής του, ο μέσος όρος των υπολογιζομένων δασμών κατά την εισαγωγή αποκλίνει κατά 5 Ecu ανά τόνο του καθορισμένου δασμού, επέρχεται αντίστοιχη προσαρμογή· ότι υπήρξε η εν λόγω απόκλιση· ότι πρέπει, συνεπώς, να προσαρμοστούν οι δασμοί κατά την εισαγωγή που καθορίστηκαν στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 98/2000,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Τα παραρτήματα I και II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 98/2000 αντικαθίστανται από τα παραρτήματα I και II του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 18 Ιανουαρίου 2000.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Ιανουαρίου 2000.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.

⁽²⁾ ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 18.

⁽³⁾ ΕΕ L 161 της 29.6.1996, σ. 125.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 315 της 25.11.1998, σ. 7.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 11 της 15.1.2000, σ. 14.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Δασμοί κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 10 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή των εμπορευμάτων	Δασμός κατά την εισαγωγή που διε- ξάγεται δια ξηράς, ποταμού ή θαλάσσης και προέρχεται από λιμάνια της Μεσογείου, της Μαύρης Θάλασ- σας ή της Βαλτικής Θάλασσας (σε EUR/τόνο)	Δασμός κατά την εισαγωγή που διε- ξάγεται αεροπορικώς ή δια θαλάσσης προερχόμενη από άλλα λιμάνια ⁽²⁾ (σε EUR/τόνο)
1001 10 00	Σιτάρι σκληρό υψηλής ποιότητας	35,06	25,06
	μέσης ποιότητας ⁽¹⁾	45,06	35,06
1001 90 91	Σιτάρι μαλακό που προορίζεται για σπορά:	34,70	24,70
1001 90 99	Σιτάρι μαλακό, εκλεκτής ποιότητας εκτός από εκείνο που προορίζε- ται για σπορά ⁽³⁾	34,70	24,70
	μέσης ποιότητας	78,22	68,22
	βασικής ποιότητας	91,18	81,18
1002 00 00	Σίκαλη	85,34	75,34
1003 00 10	Κριθάρι που προορίζεται για σπορά	85,34	75,34
1003 00 90	Κριθάρι εκτός από αυτό που προορίζεται για σπορά ⁽³⁾	85,34	75,34
1005 10 90	Καλαμπόκι για σπορά εκτός από το υβρίδιο	90,67	80,67
1005 90 00	Καλαμπόκι εκτός από αυτό που προορίζεται για σπορά ⁽³⁾	90,67	80,67
1007 00 90	Σόργο σε κόκκους εκτός από το υβρίδιο που προορίζεται για σπορά	85,34	75,34

⁽¹⁾ Για το σκληρό σιτάρι που δεν πληροί τις ελάχιστες ποιοτικές προδιαγραφές για το σκληρό σίτο μέσης ποιότητας που αναφέρονται στο παράρτημα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96, ο εφαρμοζόμενος δασμός είναι εκείνος που καθορίζεται για το μαλακό σιτάρι χαμηλής ποιότητας.

⁽²⁾ Για τα εμπορεύματα που φθάνουν στην Κοινότητα από τον Ατλαντικό Ωκεανό ή μέσω της διώρυγας του Σουέζ [άρθρο 2 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96] ο εισαγωγέας μπορεί να επωφεληθεί μειώσεως των δασμών κατά:

— 3 EUR ανά τόνο εάν το λιμάνι βρίσκεται στην Μεσόγειο θάλασσα ή,

— 2 EUR ανά τόνο εάν το λιμάνι εκφόρτωσης βρίσκεται στην Ιρλανδία, στο Ηνωμένο Βασίλειο, στη Δανία, στη Σουηδία, στη Φινλανδία ή από την πλευρά του Ατλαντικού της Ιβηρικής χερσονήσου.

⁽³⁾ Ο εισαγωγέας μπορεί να επωφεληθεί κατ' αποκοπή μειώσεως 14 ή 8 EUR ανά τόνο όταν πληρούνται οι προϋποθέσεις που καθορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Στοιχεία υπολογισμού των δασμών

(14 Ιανουαρίου 2000)

1. Μέσοι όροι της περιόδου των δύο εβδομάδων που προηγούνται της ημέρας του καθορισμού:

Χρηματιστηριακές τιμές	Minneapolis	Kansas-City	Chicago	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Προϊόν (% πρωτεΐνες έως 12 % υγρασία)	HRS2. 14 %	HRW2. 11,5 %	SRW2	YC3	HAD2	μέσης ποιότη- τας (*)	US barley 2
Τιμή (EUR/t)	114,18	99,94	90,39	84,32	149,21 (**)	139,21 (**)	98,93 (**)
Πριμοδότηση για τον Κόλπο του Μεξικού (EUR/t)	35,39	6,12	2,70	9,24	—	—	—
Πριμοδότηση για τις μεγάλες λίμνες (EUR/t)	—	—	—	—	—	—	—

(*) Αρνητική πριμοδότηση 10 EUR/t [άρθρο 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96].

(**) Fob Golfe.

2. Ναύλος/κόστος: Κόλπος του Μεξικού - Rotterdam: 15,16 EUR/τόνο. Μεγάλες Λίμνες-Rotterdam: 27,55 EUR/t.

3. Επιδότησεις που προβλέπονται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 τρίτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96: 0,00 EUR/t (HRW2)
0,00 EUR/t (SRW2).

ΟΔΗΓΙΑ 1999/94/ΕΚ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 13ης Δεκεμβρίου 1999

για τις πληροφορίες που πρέπει να τίθενται στη διάθεση των καταναλωτών σχετικά με την οικονομία καυσίμου και τις εκπομπές CO₂ όσον αφορά την εμπορία νέων επιβατηγών αυτοκινήτων

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 175 παράγραφος 1,

την πρόταση της Επιτροπής⁽¹⁾,την γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής⁽²⁾,Αποφασίζοντας με την διαδικασία του άρθρου 251 της συνθήκης⁽³⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) το άρθρο 174 της συνθήκης προβλέπει συνετή και ορθολογική χρησιμοποίηση των φυσικών πόρων· η ορθολογική χρήση της ενέργειας είναι ένα από τα κύρια μέσα με τα οποία μπορεί να επιτευχθεί ο στόχος αυτός και να μειωθεί η ρύπανση του περιβάλλοντος·
- (2) ο βασικός στόχος της σύμβασης-πλαίσου των Ηνωμένων Εθνών για τις κλιματικές μεταβολές είναι να επιτευχθεί σταδιακοποίηση των συγκεντρώσεων αερίων θερμοκηπίου στην ατμόσφαιρα σε επίπεδο τέτοιο ώστε να προλαμβάνεται επικίνδυνη ανθρωπογενής παρεμβολή στο κλιματικό σύστημα·
- (3) κατά το πρωτόκολλο του Κυότο, επισυναπτόμενο στη συμφωνία-πλαίσιο του ΟΗΕ, που συμφωνήθηκε τον Δεκέμβριο 1997 στη διάσκεψη του Κυότο, η Κοινότητα δέχθηκε το στόχο μείωσης των εκπομπών της στην περίοδο 2008-2012, όσον αφορά μια δέσμη αερίων θερμοκηπίου, κατά 8 % εν σχέσει προς τα επίπεδα του 1990·
- (4) αναγνωρίζοντας τη σημασία των επιβατικών αυτοκινήτων ως πηγής εκπομπών CO₂, η Επιτροπή πρότεινε κοινοτική στρατηγική μείωσης των εκπομπών CO₂ από τα αυτοκίνητα αυτά και βελτίωσης της οικονομίας καυσίμων· στα συμπεράσματα της 25ης Ιουνίου 1996, το Συμβούλιο εξέφρασε ικανοποίηση για τη λύση της Επιτροπής·
- (5) η πληροφόρηση δραματίζει κεντρικό ρόλο στη λειτουργία των δυνάμεων της αγοράς και η παροχή ακριβών, συναφών και συγκρίσιμων πληροφοριών για την ειδική κατανάλωση καυσίμου και τις εκπομπές CO₂ των επιβατηγών αυτοκινήτων μπορεί να επηρεάσει την επιλογή των καταναλωτών υπέρ των αυτοκινήτων χαμηλότερης κατανάλωσης τα οποία εκπέμπουν λιγότερο CO₂ παροτρύνοντας έτσι τους κατασκευαστές να λαμβάνουν μέτρα ώστε να μειώνουν την κατανάλωση καυσίμου των αυτοκινήτων·

(6) η παρουσία ετικετών στα μεταχειρισμένα αυτοκίνητα στα σημεία πώλησης θα μπορούσε να επηρεάσει τους αγοραστές νέων επιβατηγών αυτοκινήτων υπέρ των αυτοκινήτων με χαμηλή κατανάλωση, αφού αυτό το χαρακτηριστικό θα λαμβάνεται υπόψη κατά τη μεταπώληση του αυτοκινήτου· επομένως, ενδείκνυται, σε συνδυασμό με την πρώτη επανεξέταση της παρούσας οδηγίας, να αντιμετωπισθεί η περίπτωση να διευρυνθεί το πεδίο εφαρμογής και στα μεταχειρισμένα αυτοκίνητα που καλύπτονται από την οδηγία 93/116 της Επιτροπής, της 17ης Δεκεμβρίου 1993, για την προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο της οδηγίας 80/1268/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με την κατανάλωση καυσίμων των οχημάτων με κινητήρα⁽⁴⁾·

(7) επομένως, είναι αναγκαίο να διαμορφωθεί μια ετικέτα οικονομίας καυσίμου για όλα τα νέα επιβατηγά αυτοκίνητα που επιδεικνύονται σ' ένα σημείο πώλησης·

(8) η ετικέτα οικονομίας καυσίμου θα πρέπει να περιλαμβάνει πληροφορίες για την κατανάλωση καυσίμου και τις ειδικές εκπομπές CO₂ που έχουν προσδιοριστεί σύμφωνα με τα εναρμονισμένα πρότυπα και τις μεθόδους οι οποίες προβλέπονται στην οδηγία 80/1268/ΕΟΚ, του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 1980, σχετικά με το εκπεμπόμενο διοξείδιο του άνθρακα και την κατανάλωση καυσίμων των οχημάτων με κινητήρα⁽⁵⁾·

(9) είναι αναγκαίο να διατίθενται υπό κατάλληλη μορφή συμπληρωματικές τυποποιημένες πληροφορίες για την κατανάλωση καυσίμου και τις ειδικές εκπομπές CO₂, κάθε έκδοση νέου αυτοκινήτου, τόσο στο σημείο πώλησης όσο και από τον καθορισμένο φορέα κάθε κράτους μέλους· η πληροφόρηση αυτή μπορεί να είναι χρήσιμη στον καταναλωτή που αποφασίζει τι θα αγοράσει πριν εισέλθει στην έκθεση αυτοκινήτων, ή που επιλέγει να μην προσφύγει σε έμπορο αυτοκινήτων ή σε έκθεση για να αγοράσει αυτοκίνητο·

(10) είναι σημαντικό να γνωστοποιούνται στους δυνητικούς πελάτες, τα πλέον αποδοτικά, από πλευράς καυσίμου, μοντέλα επιβατηγών αυτοκινήτων που διατίθενται μέσω του συγκεκριμένου σημείου πώλησης·

(11) όλα τα διαφημιστικά έντυπα και, κατά περίπτωση, το άλλο διαφημιστικό υλικό, που χρησιμοποιούνται κατά την εμπορία νέων επιβατηγών αυτοκινήτων, θα πρέπει να περιλαμβάνει τα σχετικά δεδομένα κατανάλωσης καυσίμου και εκπομπών CO₂ για τα οικεία μοντέλα επιβατηγών αυτοκινήτων τα οποία αφορά,

⁽¹⁾ ΕΕ C 305 της 3.10.1998, σ. 2 και ΕΕ C 83 της 25.3.1999, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ C 40 της 15.2.1999, σ. 45.

⁽³⁾ Γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 17ης Δεκεμβρίου 1998 (ΕΕ C 98 της 9.4.1999, σ. 252)· κοινή θέση του Συμβουλίου, της 23ης Φεβρουαρίου 1999 (ΕΕ C 123 της 4.5.1999, σ. 1) και απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, της 4ης Νοεμβρίου 1999 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

⁽⁴⁾ ΕΕ L 329 της 30.12.1993, σ. 39.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 375 της 31.12.1980, σ. 36· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 93/116/ΕΚ της Επιτροπής.

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Σκοπός της παρούσας οδηγίας είναι να διασφαλιστεί ότι διατίθενται στους καταναλωτές πληροφορίες σχετικά με την οικονομία καυσίμου και τις εκπομπές CO₂ νέων επιβατηγών αυτοκινήτων που προορίζονται για πώληση ή για χρηματοδοτική μίσθωση στην Κοινότητα, προκειμένου να μπορούν οι καταναλωτές να κάνουν την επιλογή τους ενημερωμένοι.

Άρθρο 2

Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας νοείται ως:

1. «επιβατηγό αυτοκίνητο»: κάθε όχημα κατηγορίας M1, όπως ορίζεται στο παράρτημα II της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ⁽¹⁾, το οποίο υπάγεται στο πεδίο εφαρμογής της οδηγίας 80/1268/ΕΟΚ. Δεν περιλαμβάνονται τα οχήματα που υπάγονται στο πεδίο εφαρμογής της οδηγίας 92/61/ΕΟΚ⁽²⁾, ούτε και τα οχήματα για ειδικούς σκοπούς, όπως ορίζονται στο σημείο ii) του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ.
2. «νέο επιβατηγό αυτοκίνητο»: κάθε επιβατηγό αυτοκίνητο που δεν είχε πωληθεί προηγουμένως σε πρόσωπο που αγόρασε με σκοπό άλλο από το να το πωλήσει ή να το διαθέσει.
3. «πιστοποιητικό πιστότητας»: το πιστοποιητικό που προσδιορίζεται στο άρθρο 6 της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ.
4. «σημείο πώλησης»: τόπος, όπως κατάσταση στο οποίο εκτίθενται αυτοκίνητα ή υπαίθριος χώρος όπου παρουσιάζονται νέα επιβατηγά αυτοκίνητα ή προσφέρονται προς πώληση ή χρηματοδοτική μίσθωση στους δυνητικούς πελάτες. Οι εμπορικές εκθέσεις στις οποίες παρουσιάζονται στο κοινό νέα επιβατηγά αυτοκίνητα περιλαμβάνονται στον παρόντα ορισμό.
5. «επίσημη κατανάλωση καυσίμου»: η κατανάλωση καυσίμου για την οποία υπάρχει έγκριση τύπου από την αρμόδια αρχή σύμφωνα με τις διατάξεις της οδηγίας 80/1268/ΕΟΚ, μνημονεύεται στο παράρτημα VIII της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ και επισυνάπτεται στο πιστοποιητικό έγκρισης ΕΚ τύπου οχήματος ή στο πιστοποιητικό πιστότητας. Στις περιπτώσεις που ένα μοντέλο αφορά ομάδα παραλλαγών ή/και εκδόσεων, η τιμή που θα γνωστοποιείται για την κατανάλωση καυσίμου αυτού του μοντέλου θα βασίζεται στην παραλλαγή ή/και την έκδοση με την υψηλότερη επίσημη κατανάλωση καυσίμου εντός της ομάδας.
6. «επίσημες ειδικές εκπομπές CO₂» για δεδομένο επιβατηγό αυτοκίνητο: οι εκπομπές CO₂ που μετρούνται σύμφωνα με τις διατάξεις της οδηγίας 80/1268/ΕΟΚ, μνημονεύονται στο παράρτημα VIII της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ, και επισυνάπτονται στο πιστοποιητικό έγκρισης τύπου ΕΚ ή στο πιστοποιητικό πιστότητας. Στις περιπτώσεις που ένα μοντέλο αφορά ομάδα αρκετών παραλλαγών ή/και εκδόσεων, οι τιμές που θα γνωστοποιούνται για τις εκπομπές CO₂ του μοντέλου θα βασίζονται στην παραλλαγή ή/και την έκδοση με τις υψηλότερες επίσημες εκπομπές CO₂ εντός της ομάδας.

7. «ετικέτα οικονομίας καυσίμου»: ετικέτα στην οποία περιλαμβάνεται ενημέρωση του καταναλωτή σχετικά με την επίσημη κατανάλωση καυσίμου και τις επίσημες ειδικές εκπομπές CO₂ του αυτοκινήτου στο οποίο επικολλάται.

8. «οδηγός οικονομίας καυσίμου»: συλλογή των επίσημων δεδομένων κατανάλωσης καυσίμου και των επίσημων ειδικών εκπομπών CO₂ για κάθε μοντέλο που διατίθεται στην αγορά νέων αυτοκινήτων.

9. «διαφημιστικά έντυπα»: όλο το έντυπο υλικό που χρησιμοποιείται για την εμπορία, διαφήμιση και προώθηση οχημάτων στο ευρύ κοινό. Περιλαμβάνει, τουλάχιστον, τεχνικά εγχειρίδια, φυλλάδια, διαφημίσεις σε εφημερίδες, περιοδικά και εμπορικό τύπο και αφίσες.

10. «μάρκα»: εμπορική επωνυμία του κατασκευαστή εμφανιζόμενη στο πιστοποιητικό πιστότητας και στην τεκμηρίωση έγκρισης τύπου.

11. «μοντέλο»: η εμπορική περιγραφή της μάρκας, του τύπου και, εάν υπάρχει και είναι σκόπιμο, της παραλλαγής και της έκδοσης ενός επιβατηγού αυτοκινήτου.

12. «τύπος, παραλλαγή και έκδοση»: τα διαφοροποιημένα οχήματα δεδομένης μάρκας που δηλώνονται από τον κατασκευαστή, όπως περιγράφονται στο παράρτημα II Β της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ, και εξατομικεύονται με αλφαριθμητικούς χαρακτήρες τύπου, παραλλαγής και έκδοσης.

Άρθρο 3

Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι επικολλάται ή τοποθετείται κοντά σε κάθε νέο μοντέλο επιβατηγού αυτοκινήτου στο χώρο πώλησης, κατά τρόπο ώστε να είναι ευδιάκριτη, ετικέτα οικονομίας καυσίμου και εκπομπών CO₂ η οποία πληροί τις απαιτήσεις που προβλέπονται στο παράρτημα I.

Άρθρο 4

Με την επιφύλαξη της κατάρτισης, από μέρους της Επιτροπής, οδηγού Internet, σε κοινοτικό επίπεδο, τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι συντάσσεται, ύστερα από διαβούλευση με τους κατασκευαστές, οδηγός οικονομίας καυσίμου και εκπομπών CO₂: ο οδηγός συντάσσεται τουλάχιστον σε ετήσια βάση και σύμφωνα με τις απαιτήσεις του παραρτήματος II. Ο οδηγός είναι συμπεκνωμένος, φορητός και δωρεάν για τους ενδιαφερομένους καταναλωτές τόσο στον χώρο πώλησης όσο και από καθορισμένο φορέα σε κάθε κράτος μέλος.

Η αρχή ή οι αρχές που αναφέρονται στο άρθρο 8 μπορούν να συνεργάζονται για την προετοιμασία του οδηγού.

Άρθρο 5

Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι, για κάθε μάρκα οχήματος, εκτίθεται αφίσα (ή πίνακας) με κατάλογο των στοιχείων για την επίσημη κατανάλωση καυσίμου και για τις επίσημες ειδικές εκπομπές CO₂ όλων των μοντέλων νέων επιβατηγών αυτοκινήτων που εκτίθενται ή προσφέρονται για πώληση ή για χρηματοδοτική μίσθωση είτε στο σημείο πώλησης, είτε με διαμεσολάβησή του. Τα στοιχεία αυτά αναρτώνται σε εμφανή θέση και σύμφωνα με τη μορφή που παρατίθεται στο παράρτημα III.

(1) Οδηγία 70/156/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 6ης Φεβρουαρίου 1970 περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν στην έγκριση των οχημάτων με κινητήρα και των ρυμουλκουμένων τους (ΕΕ L 42 της 23.2.1970, σ. 1): οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 98/91/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 11 της 16.1.1999, σ. 25).

(2) Οδηγία 92/61/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1970, περί εγκρίσεως τύπου των δικύκλων ή τρικύκλων οχημάτων με κινητήρα (ΕΕ L 225 της 10.8.1992, σ. 72): οδηγία όπως τροποποιήθηκε από την πράξη προσχώρησης του 1994.

Άρθρο 6

Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι όλα τα διαφημιστικά έντυπα περιέχουν τα στοιχεία για την επίσημη κατανάλωση καυσίμου και για τις επίσημες ειδικές εκπομπές CO₂ των οικείων μοντέλων επιβατηγών αυτοκινήτων σύμφωνα με τις απαιτήσεις του παραρτήματος IV.

Τα κράτη μέλη παρέχουν, εάν χρειαστεί, και άλλο διαφημιστικό υλικό, εκτός από τα προαναφερόμενα διαφημιστικά έντυπα, στο οποίο αναγράφονται οι επίσημες εκπομπές CO₂ και η επίσημη κατανάλωση καυσίμου του συγκεκριμένου μοντέλου αυτοκινήτου.

Άρθρο 7

Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι δεν τίθενται να υπάρχουν στις ετικέτες, στους οδηγούς, στις αφίσες ή στο διαφημιστικό υλικό που αναφέρονται στα άρθρα 3, 4, 5 και 6 άλλα σήματα, σύμβολα ή επιγραφές σχετικά με την κατανάλωση καυσίμου ή τις εκπομπές CO₂ που δεν πληρούν τις απαιτήσεις της παρούσας οδηγίας, εάν η παρουσία τους ενδέχεται να προκαλέσει σύγχυση στους δυνητικούς καταναλωτές νέων επιβατηγών αυτοκινήτων.

Άρθρο 8

Τα κράτη μέλη γνωστοποιούν στην Επιτροπή την αρμόδια αρχή ή αρχές που είναι υπεύθυνες για την εφαρμογή και τη λειτουργία του προγράμματος ενημέρωσης των καταναλωτών το οποίο περιγράφεται στην παρούσα οδηγία.

Άρθρο 9

Τυχόν τροποποιήσεις που απαιτούνται προκειμένου να προσαρμοστούν τα παραρτήματα της παρούσας οδηγίας, εγκρίνονται από την Επιτροπή σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 10, ύστερα από διαβούλευση με τις ενώσεις καταναλωτών και τα λοιπά ενδιαφερόμενα μέρη.

Προκειμένου να συμβάλει στην εν λόγω διαδικασία προσαρμογής, κάθε κράτος μέλος διαβιβάζει στην Επιτροπή, έως τις 31 Δεκεμβρίου 2003, έκθεση σχετικά με την αποτελεσματικότητα των διατάξεων της παρούσας οδηγίας, η οποία καλύπτει την περίοδο από την 18η Ιανουαρίου 2001 έως την 31η Δεκεμβρίου 2002. Η μορφή αυτής της έκθεσης καθορίζεται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 10, το αργότερο την... Ιανουαρίου 2004.

Επιπλέον, η Επιτροπή, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 10, λαμβάνει μέτρα τα οποία αποσκοπούν:

- α) στον περαιτέρω προσδιορισμό της μορφής της ετικέτας που μνημονεύεται στο άρθρο 3, με τροποποίηση του παραρτήματος I.
- β) στον περαιτέρω προσδιορισμό των απαιτήσεων σχετικά με τον οδηγό που μνημονεύεται στο άρθρο 4, με σκοπό την κατά κατηγορίες κατάταξη των νέων μοντέλων αυτοκινήτων, επιτρέποντας έτσι την κατάρτιση καταλόγου με συγκεκριμένες κατηγορίες των μοντέλων ανάλογα με τις εκπομπές CO₂ και την κατανάλωση καυσίμου, συμπεριλαμβανομένης μιας κατηγορίας όπου θα κατατάσσονται τα πλέον αποδοτικά ως προς την κατανάλωση καυσίμων νέα μοντέλα·

γ) στη θέσπιση συστάσεων προκειμένου οι αρχές των διατάξεων περί διαφημιστικών εντύπων που μνημονεύονται στο άρθρο 6 πρώτη παράγραφος να εφαρμοστούν και σε άλλα μέσα ενημέρωσης και διαφημιστικό υλικό.

Άρθρο 10

Επιτροπή

Η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή αποτελούμενη από τους εκπροσώπους των κρατών μελών και στην οποία προεδρεύει αντιπρόσωπος της Επιτροπής.

Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην εν λόγω επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρόκειται να ληφθούν. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της όσον αφορά το σχέδιο αυτό εντός προθεσμίας που μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος. Η γνώμη διατυπώνεται με την πλειοψηφία που προβλέπεται στο άρθρο 205 παράγραφος 2 της συνθήκης για την έγκριση αποφάσεων τις οποίες καλείται να λάβει το Συμβούλιο κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής. Κατά την ψηφοφορία στην επιτροπή, οι ψήφοι των αντιπροσώπων των κρατών μελών σταθμίζονται σύμφωνα με το προαναφερόμενο άρθρο. Ο πρόεδρος δεν λαμβάνει μέρος στην ψηφοφορία.

Η Επιτροπή θεσπίζει τα σχεδιαζόμενα μέτρα όταν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής.

Όταν τα σχεδιαζόμενα μέτρα δεν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής, ή ελλείψει γνώμης, η Επιτροπή υποβάλλει χωρίς καθυστέρηση στο Συμβούλιο πρόταση σχετικά με τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν. Το Συμβούλιο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία.

Εάν, μετά τη λήξη περιόδου τριών μηνών από την ημερομηνία υποβολής της πρότασης στο Συμβούλιο, το Συμβούλιο δεν έχει αποφασίσει, τα προτεινόμενα μέτρα θεσπίζονται από την Επιτροπή.

Άρθρο 11

Τα κράτη μέλη ορίζουν τις κυρώσεις σε περιπτώσεις παράβασης των εθνικών διατάξεων οι οποίες θεσπίζονται δυνάμει της παρούσας οδηγίας. Οι κυρώσεις πρέπει να είναι αποτελεσματικές, αναλογικές και αποτρεπτικές.

Άρθρο 12

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία μέχρι την 18η Ιανουαρίου 2001 το αργότερο και ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Οι διατάξεις αυτές, όταν θεσπίζονται από τα κράτη μέλη, αναφέρονται στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια αναφορά κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Οι λεπτομέρειες της αναφοράς αυτής καθορίζονται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή το κείμενο των κύριων διατάξεων εσωτερικού δικαίου τις οποίες θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

Άρθρο 13

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την ημέρα δημοσίευσής της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 14

Η οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 13 Δεκεμβρίου 1999.

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Η Πρόεδρος

N. FONTAINE

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

S. HASSI

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΕΤΙΚΕΤΑΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΥΣΙΜΟΥ ΚΑΙ ΕΚΠΟΜΠΩΝ CO₂

Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν, τουλάχιστον, ότι στο έδαφός τους όλες οι ετικέτες οικονομίας καυσίμου:

1. είναι σύμφωνες προς τυποποιημένη μορφή, ώστε να αναγνωρίζονται ευκολότερα από τους καταναλωτές·
2. είναι διαστάσεων 297 mm × 210 mm (διαστάσεις A4)·
3. περιλαμβάνουν αναφορά στο μοντέλο και στον τύπο καυσίμου του επιβατηγού αυτοκινήτου στο οποίο τοποθετούνται·
4. περιλαμβάνουν την αριθμητική τιμή της επίσημης κατανάλωσης καυσίμου και των επίσημων ειδικών εκπομπών CO₂. Η τιμή της επίσημης κατανάλωσης καυσίμου εκφράζεται είτε σε λίτρα ανά 100 χιλιόμετρα (l/100 Km), είτε σε χιλιόμετρα ανά λίτρο (Km/l), είτε σε κατάλληλο συνδυασμό των ανωτέρω και αναγράφεται με ακρίβεια. ενός δεκαδικού ψηφίου. Η τιμή των επίσημων ειδικών εκπομπών CO₂ πρέπει να εκφράζεται στρογγυλευμένη στον πλησιέστερο ακέραιο αριθμό, σε γραμμάρια ανά χιλιόμετρο (g/Km).

Οι τιμές αυτές είναι δυνατόν να εκφράζονται σε διαφορετικές μονάδες (γαλόνια και μίλια) στο βαθμό που συμβιβάζονται με τις διατάξεις της οδηγίας 80/181/ΕΟΚ ⁽¹⁾.

5. περιλαμβάνουν το ακόλουθο κείμενο σχετικά με την ύπαρξη του οδηγού κατανάλωσης καυσίμου και εκπομπών CO₂:
«Σε όλα τα σημεία πώλησης διατίθεται δωρεάν οδηγός οικονομίας καυσίμου και εκπομπών CO₂, ο οποίος περιλαμβάνει στοιχεία για όλα τα μοντέλα νέων αυτοκινήτων»·
6. περιλαμβάνουν το ακόλουθο κείμενο:

«Επιπλέον της αποδοτικότητας ενός αυτοκινήτου από πλευράς κατανάλωσης καυσίμων, η συμπεριφορά του οδηγού, καθώς και άλλοι μη τεχνικοί παράγοντες παίζουν ρόλο στον προσδιορισμό της κατανάλωσης του καυσίμου και των εκπομπών CO₂. Το CO₂ είναι το κύριο αέριο θερμοκηπίου που ευθύνεται για την αύξηση της θερμοκρασίας του πλανήτη.»

⁽¹⁾ Οδηγία 80/181/ΕΟΚ, του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 1979, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στις μονάδες μετρήσεως και καταργήσεως της οδηγίας 71/354/ΕΟΚ (ΕΕ L 39 της 15.2.1980, σ. 40)· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 89/617/ΕΟΚ (ΕΕ L 357 της 7.12.1989, σ. 28).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΟΔΗΓΟΥ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΥΣΙΜΟΥ ΚΑΙ ΕΚΠΟΜΠΩΝ CO₂

Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι ο οδηγός οικονομίας καυσίμου και εκπομπών CO₂ περιλαμβάνει, τουλάχιστον, τις ακόλουθες πληροφορίες:

1. κατάλογο όλων των νέων μοντέλων επιβατηγών αυτοκινήτων που διατίθενται προς αγορά εντός των κρατών μελών, σε ετήσια βάση, στον οποίο τα αυτοκίνητα συγκεντρώνονται ανά μάρκα, κατ' αλφαβητική σειρά. Εάν σε ένα κράτος μέλος ο κατάλογος ενημερώνεται περισσότερο από μια φορά ετησίως, τότε ο οδηγός θα πρέπει να περιέχει κατάλογο όλων των νέων μοντέλων επιβατηγών αυτοκινήτων που είναι διαθέσιμα κατά την ημερομηνία δημοσίευσης αυτής της ενημέρωσης·
2. για κάθε μοντέλο που υπάρχει στον οδηγό, το είδος καυσίμου, την αριθμητική τιμή της επίσημης κατανάλωσης καυσίμου και των επίσημων ειδικών εκπομπών CO₂. Η τιμή της επίσημης κατανάλωσης καυσίμου εκφράζεται είτε σε λίτρα ανά 100 χιλιόμετρα (l/100 km) είτε σε χιλιόμετρα ανά λίτρο (km/l) είτε σε κατάλληλο συνδυασμό των ανωτέρω και αναγράφεται με ακρίβεια ενός δεκαδικού ψηφίου. Η τιμή των επίσημων ειδικών εκπομπών CO₂ εκφράζεται, στρογγυλεμένη στον πλησιέστερο ακέραιο αριθμό, σε γραμμάρια ανά χιλιόμετρο (g/Km).
Οι τιμές αυτές είναι δυνατόν να εκφράζονται σε διαφορετικές μονάδες (γαλόνια και μίλια) στο βαθμό που συμβιβάζονται με τις διατάξεις της οδηγίας 80/181/ΕΟΚ·
3. κατάλογο, σε εμφανές σημείο, των δέκα πλέον αποδοτικών από πλευράς κατανάλωσης καυσίμου μοντέλων νέων επιβατηγών αυτοκινήτων που κατατάσσονται κατ' αύξουσα τάξη ειδικών εκπομπών CO₂ για κάθε τύπο καυσίμου. Ο κατάλογος πρέπει να περιλαμβάνει το μοντέλο, την αριθμητική τιμή της επίσημης κατανάλωσης καυσίμου και των επίσημων ειδικών εκπομπών CO₂·
4. συμβουλές προς τους οδηγούς ότι, εάν χρησιμοποιούν ορθά και συντηρούν τακτικά το όχημα καθώς και ανάλογα τον τρόπο που οδηγούν, αν δηλαδή, παραδείγματος χάριν, αποφεύγουν την επιθετική οδήγηση, ταξιδεύουν με μικρότερη ταχύτητα, προβλέπουν εγκαίρως την πέδηση, φουσκώνουν σωστά τα λάστιχα, μειώνουν τα χρονικά διαστήματα λειτουργίας του κινητήρα στο νεκρό σημείο, αποφεύγουν τη μεταφορά υπερβολικού βάρους κ.λπ., βελτιώνουν την κατανάλωση καυσίμου και μειώνουν τις εκπομπές CO₂ του επιβατηγού τους αυτοκινήτου·
5. εξήγηση των επιπτώσεων των εκπομπών αερίων θερμοκηπίου, της ενδεχόμενης αλλαγής του κλίματος και της σχέσης των παραγόντων αυτών με τα αυτοκίνητα, καθώς και αναφορά στις διάφορες επιλογές καυσίμου που προσφέρονται στους καταναλωτές και τις επιπτώσεις τους στο περιβάλλον βάσει των πλέον πρόσφατων επιστημονικών στοιχείων και των νομοθετικών απαιτήσεων·
6. αναφορά στο στόχο της Κοινότητας όσον αφορά τη μέση εκπομπή CO₂ των νέων επιβατηγών αυτοκινήτων και στην ημερομηνία κατά την οποία θα πρέπει να έχει επιτευχθεί αυτός ο στόχος·
7. αναφορά στον οδηγό Internet της Επιτροπής για την οικονομία καυσίμου και τις εκπομπές CO₂, εφόσον αυτός υπάρχει.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΑΦΙΣΑΣ ΠΟΥ ΕΚΤΙΘΕΤΑΙ ΣΤΟ ΣΗΜΕΙΟ ΠΩΛΗΣΗΣ

Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι η αφίσα (ή οι αφίσες) πληροί(-ούν), τουλάχιστον, τις ακόλουθες ελάχιστες απαιτήσεις:

1. έχουν ελάχιστες διαστάσεις 70 cm × 50 cm·
2. οι πληροφορίες στην αφίσα θα πρέπει να είναι ευανάγνωστες·
3. τα μοντέλα επιβατηγών αυτοκινήτων πρέπει να συγκεντρώνονται ανά ομάδες και να κατατάσσονται σε κατάλογο χωριστά, σύμφωνα, με τον τύπο καυσίμου (π.χ. πετρέλαιο ή ντίζελ). Για κάθε τύπο καυσίμου, τα μοντέλα διαβαθμίζονται κατά αύξουσα τάξη εκπομπών CO₂, με το μοντέλο με τη χαμηλότερη επίσημη κατανάλωση τοποθετημένο στην κορυφή του καταλόγου·
4. για κάθε μοντέλο επιβατηγού αυτοκινήτου που περιλαμβάνεται στον κατάλογο, αναγράφεται η αριθμητική τιμή της επίσημης κατανάλωσης καυσίμου και των επίσημων ειδικών εκπομπών CO₂. Η τιμή της επίσημης κατανάλωσης καυσίμου εκφράζεται είτε σε λίτρα ανά 100 χιλιόμετρα (l/100 km), είτε σε χιλιόμετρα ανά λίτρο (km/l), είτε σε κατάλληλο συνδυασμό των ανωτέρω και αναγράφεται με ακρίβεια ενός δεκαδικού ψηφίου. Η τιμή των επίσημων ειδικών εκπομπών CO₂ εκφράζεται, στρογγυλευμένη στον πλησιέστερο ακέραιο αριθμό, σε γραμμάρια ανά χιλιόμετρο (g/km).

Οι τιμές αυτές είναι δυνατόν να εκφράζονται σε διαφορετικές μονάδες (γαλόνια και μίλια) στο βαθμό που συμβιβάζονται με τις διατάξεις της οδηγίας 80/181/ΕΟΚ.

Κατωτέρω παρουσιάζεται μια προτεινόμενη μορφή:

Τύπος καυσίμου	Κατάταξη	Μοντέλο	Εκπομπές CO ₂	Κατανάλωση καυσίμου
βενζίνη	1			
	2			
	...			
ντίζελ	1			
	2			
	...			

5. η αφίσα περιλαμβάνει το ακόλουθο κείμενο σχετικά με τη διαθεσιμότητα του οδηγού οικονομίας καυσίμου και εκπομπών CO₂:

«Σε όλα τα σημεία πώλησης διατίθεται δωρεάν οδηγός οικονομίας καυσίμου και εκπομπών CO₂ όλων των νέων επιβατηγών αυτοκινήτων»·

6. η αφίσα περιλαμβάνει το ακόλουθο κείμενο:

«Επιπλέον της αποδοτικότητας ενός αυτοκινήτου από πλευράς κατανάλωσης καυσίμων, η συμπεριφορά του οδηγού, καθώς και άλλοι μη τεχνικοί παράγοντες παίζουν ρόλο στον προσδιορισμό της κατανάλωσης του καυσίμου και των εκπομπών CO₂. Το CO₂ είναι το κύριο αέριο θερμοκηπίου που ευθύνεται για την αύξηση της θερμοκρασίας του πλανήτη»·

7. η αφίσα ενημερώνεται πλήρως τουλάχιστον ανά εξάμηνο. Μεταξύ δύο αναθεωρήσεων της, τα νέα αυτοκίνητα προστίθενται στο κάτω μέρος του καταλόγου.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

ΠΑΡΟΧΗ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΑΤΑΝΑΛΩΣΗ ΚΑΥΣΙΜΟΥ ΚΑΙ ΤΙΣ ΕΚΠΟΜΠΕΣ CO₂ ΣΤΑ ΔΙΑΦΗΜΙΣΤΙΚΑ ΕΝΤΥΠΑ

Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι όλα τα διαφημιστικά έντυπα περιλαμβάνουν τα επίσημα στοιχεία σχετικά με την κατανάλωση καυσίμου και τις επίσημες ειδικές εκπομπές CO₂ των οικείων οχημάτων. Οι πληροφορίες αυτές θα πρέπει, τουλάχιστον, να πληρούν τις ακόλουθες απαιτήσεις:

1. να είναι ευανάγνωστες και εξίσου εμφανείς με το κύριο μέρος των πληροφοριών που περιλαμβάνονται στο διαφημιστικό έντυπο·
2. να γίνονται εύκολα κατανοητές, ακόμη και με μια γρήγορη ματιά·
3. να παρέχουν στοιχεία για την επίσημη κατανάλωση καυσίμου όλων των διαφορετικών μοντέλων αυτοκινήτων που περιλαμβάνονται στο διαφημιστικό υλικό. Εάν περιλαμβάνονται περισσότερα από ένα μοντέλα, τότε είναι δυνατό είτε να αναγράφονται τα στοιχεία για την επίσημη κατανάλωση καυσίμου όλων των μοντέλων, είτε να αναφέρεται η μεγαλύτερη και η μικρότερη κατανάλωση καυσίμου. Η κατανάλωση καυσίμου εκφράζεται είτε σε λίτρα ανά 100 χιλιόμετρα (l/100 km), είτε σε χιλιόμετρα ανά λίτρο (km/l), είτε σε κατάλληλο συνδυασμό των ανωτέρω. Όλα τα αριθμητικά στοιχεία αναγράφονται με ακρίβεια ενός δεκαδικού ψηφίου.

Οι τιμές αυτές είναι δυνατόν να εκφράζονται σε διαφορετικές μονάδες (γαλόνια και μίλια) στο βαθμό που συμβιβάζονται με τις διατάξεις της οδηγίας 80/181/ΕΟΚ.

Εάν στο διαφημιστικό υλικό αναφέρεται μόνο η εμπορική επωνυμία της μάρκας και όχι συγκεκριμένο μοντέλο, τότε δεν είναι απαραίτητο να παρέχονται στοιχεία για την κατανάλωση καυσίμου.

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 17ης Δεκεμβρίου 1999

για κατάργηση της απόφασης σχετικά με την ύπαρξη υπερβολικού ελλείματος στην Ελλάδα

(2000/33/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 104 παράγραφος 12,

τη σύσταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) το άρθρο 104 παράγραφος 1 της συνθήκης ορίζει ότι τα κράτη μέλη αποφεύγουν τα υπερβολικά δημοσιονομικά ελλείμματα·
- (2) το άρθρο 104 της συνθήκης ορίζει διαδικασία υπερβολικού ελλείματος βάσει της οποίας προβλέπεται η έκδοση απόφασης για την ύπαρξη υπερβολικού ελλείματος και κατάργησής της μετά τη διόρθωσή του· η διαδικασία υπερβολικού ελλείματος καθορίζεται στο άρθρο 104 της συνθήκης· το πρωτόκολλο σχετικά με τη διαδικασία του υπερβολικού ελλείματος που είναι προσαρτημένο στη συνθήκη ορίζει περαιτέρω διατάξεις σχετικά με την εφαρμογή της διαδικασίας υπερβολικού ελλείματος· ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3605/93 ⁽¹⁾ θεσπίζει λεπτομερείς κανόνες και ορισμούς για την εφαρμογή των διατάξεων του εν λόγω πρωτοκόλλου· το σύμφωνο σταθερότητας και ανάπτυξης το οποίο αποτελείται από το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Άμστερνταμ της 17ης Ιουνίου 1997 ⁽²⁾ και τους κανονισμούς (ΕΚ) αριθ. 1466/97 ⁽³⁾ και (ΕΚ) αριθ. 1467/97 ⁽⁴⁾ θεσπίζει τις κατευθυντήριες γραμμές και προβλέπει κανόνες και διευκρινίσεις για την εφαρμογή της διαδικασίας υπερβολικού ελλείματος, την εποπτεία της δημοσιονομικής κατάστασης και την εποπτεία και τον συντονισμό των οικονομικών πολιτικών στο τρίτο στάδιο της ΟΝΕ·
- (3) μετά από σύσταση της Επιτροπής σύμφωνα με το άρθρο 104 παράγραφος 6 της συνθήκης, το Συμβούλιο αποφάσισε, στις 26 Σεπτεμβρίου 1994, ότι υπήρχε υπερβολικό έλλειμμα στην Ελλάδα· σύμφωνα με το άρθρο 104 παράγραφος 7 της συνθήκης, το Συμβούλιο απηύθυνε συστάσεις στην Ελλάδα στις 7 Νοεμβρίου 1994, 24 Ιουλίου 1995,

16 Σεπτεμβρίου 1996, 15 Σεπτεμβρίου 1997 και 29 Μαΐου 1998 προκειμένου να εξαλειφθεί το υπερβολικό έλλειμμα·

- (4) η απόφαση του Συμβουλίου για την ύπαρξη υπερβολικού ελλείματος καταργείται, σύμφωνα με το άρθρο 104 παράγραφος 12 της συνθήκης, εφόσον, κατά τη γνώμη του Συμβουλίου, έχει διορθωθεί το υπερβολικό έλλειμμα, στο οικείο κράτος μέλος·
- (5) για την κατάργηση της απόφασης το Συμβούλιο ενεργεί μετά από σύσταση της Επιτροπής· οι ορισμοί των όρων «δημόσιος», «δημοσιονομικός», «έλλειμμα», «επένδυση» περιέχονται στο Πρωτόκολλο σχετικά με τη διαδικασία υπερβολικού ελλείματος με παραπομπή στο ευρωπαϊκό σύστημα ολοκληρωμένων οικονομικών λογαριασμών (ΕΣΟΛ) δεύτερη έκδοση· βάσει των στοιχείων που παρέσχε η Επιτροπή μετά από έκθεση που υπέβαλε η Ελλάδα τον Σεπτέμβριο του 1999 σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3605/93, βεβαιώνονται τα ακόλουθα συμπεράσματα:

Το γενικό δημόσιο έλλειμμα μειώθηκε στο 2,5 % του ΑΕγχΠ το 1998 από 4,0 % το 1997 και 13,8 % το 1993. Το αποτέλεσμα για το 1998 ήταν ελαφρώς υψηλότερο από τον στόχο του 2,4 % που συνέστησε το Συμβούλιο για το έτος αυτό. Οι δαπάνες δημοσίων επενδύσεων, που ανήλθαν στο 3,7 % του ΑΕγχΠ για το 1998, ξεπέρασαν για πρώτη φορά το δημόσιο έλλειμμα. Η δημοσιονομική εξυγίανση κατά τα πρόσφατα έτη στηρίχθηκε στα υψηλά και διευρυνόμενα πρωτογενή πλεονάσματα ενώ η επιβάρυνση από τους τόκους εξυπηρέτησης του δημόσιου χρέους μειώθηκε προοδευτικά υπό τη συνδυασμένη επίδραση της μείωσης των επιτοκίων και της μείωσης του λόγου του δημόσιου χρέους προς το ΑΕγχΠ. Το έλλειμμα για το 1999 εκτιμάται σε 1,9 % του ΑΕγχΠ. Σύμφωνα με την ενημέρωση του 1998 του προγράμματος σύγκλισης της ελληνικής οικονομίας το οποίο υποβλήθηκε βάσει των απαιτήσεων του συμφώνου σταθερότητας και ανάπτυξης, το γενικό δημόσιο έλλειμμα αναμένεται να μειωθεί περαιτέρω στο 0,8 % του ΑΕγχΠ το έτος 2001.

⁽¹⁾ ΕΕ L 332 της 31.12.1993, σ. 7.⁽²⁾ ΕΕ C 236 της 2.8.1997, σ. 1.⁽³⁾ ΕΕ L 209 της 2.8.1997, σ. 1.⁽⁴⁾ ΕΕ L 209 της 2.8.1997, σ. 6.

Το γενικό δημόσιο χρέος κορυφώθηκε το 1996 φθάνοντας σε 112,3 του ΑΕγχΠ· μειώθηκε κατά 6 εκατοστιαίες μονάδες κατά τα επόμενα δύο έτη αντιπροσωπεύοντας το 106,3 % του ΑΕγχΠ το 1998. Ο δείκτης δημόσιου χρέους υπολογίζεται στο 104,5 % του ΑΕγχΠ το 1999. Σύμφωνα με την ενημέρωση του 1998 του προγράμματος σύγκλισης της ελληνικής οικονομίας, ο δείκτης δημόσιου χρέους είναι δυνατόν να κατέλθει κάτω του 100 % του ΑΕγχΠ το 2001. Η ελληνική κυβέρνηση επιβεβαίωσε τη δέσμευση που ανέλαβε να διατηρήσει το πρωτογενές πλεόνασμα σε επίπεδο που συμβάλλει ισχυρά στη μείωση του δείκτη δημόσιου χρέους. Το πρωτογενές αυτό πλεόνασμα είναι ουσιαστικής σημασίας για τη διατήρηση του δείκτη δημόσιου χρέους σε συνεχή πτωτική πορεία.

Το έλλειμμα διαμορφώθηκε σε επίπεδο χαμηλότερο από την τιμή αναφοράς της Συνθήκης το 1998 και αναμένεται να παραμείνει στα ίδια επίπεδα το 1999 και μεσοπρόθεσμα να μειωθεί περαιτέρω· ο δείκτης ακαθάριστου δημοσίου χρέους βαίνει μειούμενος και αναμένεται να ακολουθήσει πτωτική πορεία κατά τα επόμενα έτη.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Από συνολική εκτίμηση συνάγεται ότι η κατάσταση υπερβολικού ελλείμματος στην Ελλάδα έχει διορθωθεί.

Άρθρο 2

Η απόφαση του Συμβουλίου της 26ης Σεπτεμβρίου 1994 για την ύπαρξη υπερβολικού ελλείμματος στην Ελλάδα καταργείται.

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στην Ελληνική Δημοκρατία.

Βρυξέλλες, 17 Δεκεμβρίου 1999.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

K. HEMILÄ

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 16ης Δεκεμβρίου 1999

σχετικά με κοινοτική χρηματοδοτική συνδρομή για την κάλυψη των δαπανών τις οποίες πραγματοποιεί η Πορτογαλία για την καταπολέμηση των επιβλαβών οργανισμών για τα φυτά ή τα φυτικά προϊόντα

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(1999) 4516]

(Το κείμενο στην πορτογαλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(2000/34/EK)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 77/93/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1976 περί των μέτρων προστασίας κατά της εισαγωγής στα κράτη μέλη οργανισμών επιβλαβών για τα φυτά ή τα φυτικά προϊόντα και κατά της διάδοσής τους στην Κοινότητα ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την οδηγία 1999/53/ΕΚ της Επιτροπής ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 19 στοιχείο γ),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Κατ' εφαρμογή της οδηγίας 77/93/ΕΟΚ, μπορεί να χορηγηθεί κοινοτική χρηματοδοτική συνδρομή στα κράτη μέλη για την κάλυψη δαπανών οι οποίες σχετίζονται άμεσα με ληφθέντα ή προβλεπόμενα μέτρα αναγκαία για την καταπολέμηση επιβλαβών οργανισμών οι οποίοι εισήχθησαν στην Κοινότητα από τρίτες χώρες ή από άλλες περιοχές της Κοινότητας, για την εξάλειψή τους ή, αν αυτό δεν είναι δυνατό, την μη εξάπλωσή τους.
- (2) Η Πορτογαλία ζήτησε να διατεθεί μια τέτοιου είδους κοινοτική χρηματοδοτική συνδρομή και υπέβαλε ένα πρόγραμμα ενεργειών με στόχο την εξάλειψη της *Ralstonia solanacearum* (Smith) Yabuuchi et al., παράγοντα υπεύθυνου για τον βακτηριακό μαρασμό γεωμήλων, ο οποίος εκδηλώθηκε στην Πορτογαλία το 1995. Το πρόγραμμα αυτό καθορίζει τους επιδιωκόμενους στόχους, τα εφαρμοζόμενα μέτρα, τη διάρκειά τους, και το κόστος τους, ώστε να μπορεί η Επιτροπή να συμμετάσχει στη χρηματοδότησή τους.
- (3) Η κοινοτική χρηματοδοτική συνδρομή μπορεί να καλύψει έως 50 % των επιλέξιμων δαπανών.
- (4) Οι δαπάνες τις οποίες πραγματοποίησε η Πορτογαλία κατά τα έτη 1996 και 1997 αφορούν άμεσα την καταστροφή των γεωμήλων που έχουν προσβληθεί, την απολύμανση των μηχανημάτων και των χώρων, την καταπολέμηση των ζιζα-

νίων της μολυνθείσας περιοχής, τους φυτοϋγειονομικούς ελέγχους, τη δειγματοληψία και τις αναλύσεις γεωμήλων.

- (5) Οι τεχνικές πληροφορίες τις οποίες έδωσε η Πορτογαλία επέτρεψαν στην μόνιμη φυτοϋγειονομική επιτροπή να αναλύσει την κατάσταση επακριβώς και περιεκτικώς.
- (6) Η περιφέρεια της Μαδέρας τυγχάνει μιας ειδικής κοινοτικής χρηματοδοτικής συνδρομής για την εφαρμογή ενός προγράμματος εξάλειψης και καταπολέμησης επιβλαβών οργανισμών, για τα φυτά και τα φυτικά προϊόντα, διαφορετικών από την *Ralstonia solanacearum* (Smith) Yabuuchi et al.
- (7) Η συνδρομή του άρθρου 2 χορηγείται με την επιφύλαξη μιας ενδεχόμενης συνδρομής σε άλλα μέτρα τα οποία ελήφθησαν ή πρόκειται να ληφθούν και που είναι αναγκαία για την επίτευξη του στόχου της εξάλειψης ή καταπολέμησης των εν λόγω επιβλαβών οργανισμών· τέτοια συμμετοχή θα πρέπει να αποτελείσει αντικείμενο μελλοντικής απόφασης.
- (8) Η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται με την επιφύλαξη του αποτελέσματος του ελέγχου, ο οποίος πραγματοποιείται από την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 19 στοιχείο δ) της οδηγίας 77/93/ΕΟΚ, για το κατά πόσον η εισαγωγή του εν λόγω επιβλαβούς οργανισμού προκλήθηκε από μη ενδεδειγμένους ελέγχους ή επιθεωρήσεις και τις συνέπειες της εξακρίβωσης αυτής.
- (9) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης φυτοϋγειονομικής επιτροπής,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Με την παρούσα εγκρίνεται η χορήγηση κοινοτικής χρηματοδοτικής συνδρομής για την κάλυψη των δαπανών που υφίσταται η Πορτογαλία και οι οποίες συνδέονται άμεσα με τα αναγκαία μέτρα που καθορίζονται στο άρθρο 19 στοιχείο γ) παράγραφος 2 της οδηγίας 77/93/ΕΟΚ και ελήφθησαν για την καταπολέμηση της *Ralstonia solanacearum*.

⁽¹⁾ ΕΕ L 26 της 31.1.1977, σ. 20.

⁽²⁾ ΕΕ L 142 της 5.6.1999, σ. 29.

Άρθρο 2

Το ανώτατο ποσόν της κοινοτικής χρηματοδοτικής συνδρομής ανέρχεται σε 137 819 ευρώ.

Άρθρο 3

1. Με την επιφύλαξη των ελέγχων της Επιτροπής σύμφωνα με το άρθρο 19 στοιχείο δ) παράγραφος 1 της οδηγίας 77/93/ΕΟΚ, η κοινοτική χρηματοδοτική συνδρομή καταβάλλεται μόνον εφόσον δοθούν στην Επιτροπή αποδεικτικά στοιχεία για τα ληφθέντα μέτρα, βάσει τεκμηρίωσης σχετικά με την εκδήλωση και την εξάλειψη της *Ralstonia solanacearum*.

2. Η τεκμηρίωση της παραγράφου 1 περιλαμβάνει:

α) έκθεση εξάλειψης για κάθε εκμετάλλευση όπου καταστράφηκαν φυτά ή φυτικά προϊόντα. Η έκθεση αυτή περιέχει τις ακόλουθες πληροφορίες:

- τόπος και διεύθυνση της εκμετάλλευσης,
- ημερομηνία κατά την οποία εκφράσθηκε υπόνοια παρουσίας της *Ralstonia solanacearum* και ημερομηνία κατά την οποία επιβεβαιώθηκε,
- ποσότητα των φυτών και των φυτικών προϊόντων που καταστράφηκαν,

- μέθοδος καταστροφής και απολύμανσης,
- ποσότητα των δειγμάτων που ελήφθησαν για έλεγχο και για δοκιμασία παρουσίας της *Ralstonia solanacearum*,
- μέθοδος δοκιμασίας,
- αποτελέσματα των ελέγχων ή/και δοκιμασιών,
- υποτιθέμενη προέλευση της εκδήλωσης στην Πορτογαλία·

β) έκθεση ελέγχου σχετικά με την παρουσία της *Ralstonia solanacearum* και την έκταση της μόλυνσης από την *Ralstonia solanacearum*, συμπεριλαμβανομένων και των αναλυτικών δεδομένων για τις επιθεωρήσεις και τις δοκιμασίες που πραγματοποιήθηκαν·

γ) οικονομική έκθεση που περιλαμβάνει τον πίνακα των δικαιούχων και τις διευθύνσεις τους, καθώς και τα καταβληθέντα ποσά (άνευ ΦΠΑ και δασμών).

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στην Πορτογαλική Δημοκρατία.

Βρυξέλλες, 16 Δεκεμβρίου 1999.

Για την Επιτροπή

David BYRNE

Μέλος της Επιτροπής

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 16ης Δεκεμβρίου 1999

σχετικά με κοινοτική χρηματοδοτική συνδρομή για την κάλυψη των δαπανών τις οποίες πραγματοποιεί η Ιταλία για την καταπολέμηση των επιβλαβών οργανισμών για τα φυτά ή τα φυτικά προϊόντα

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(1999) 4517]

(Το κείμενο στην ιταλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(2000/35/EK)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 77/93/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1976 περί των μέτρων προστασίας κατά της εισαγωγής στα κράτη μέλη οργανισμών επιβλαβών για τα φυτά ή τα φυτικά προϊόντα και κατά της διάδοσής τους στην Κοινότητα ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την οδηγία 1999/53/ΕΚ της Επιτροπής ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 19 στοιχείο γ),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Κατ' εφαρμογή της οδηγίας 77/93/ΕΟΚ, μπορεί να χορηγηθεί κοινοτική χρηματοδοτική συνδρομή στα κράτη μέλη για την κάλυψη δαπανών οι οποίες σχετίζονται άμεσα με ληφθέντα ή προβλεπόμενα μέτρα αναγκαία για την καταπολέμηση επιβλαβών οργανισμών οι οποίοι εισήχθησαν στην Κοινότητα από τρίτες χώρες ή από άλλες περιοχές της Κοινότητας, για την εξάλειψή τους ή, αν αυτό δεν είναι δυνατό, την μη εξάπλωσή τους.
- (2) Η Ιταλία ζήτησε να διατεθεί μια τέτοιου είδους κοινοτική χρηματοδοτική συνδρομή και υπέβαλε ένα πρόγραμμα ενεργειών με στόχο την εξάλειψη της *Ralstonia solanacearum* (Smith) Yabuuchi et al., παράγοντα υπεύθυνου για τον βακτηριακό μαρασμό γεωμύλων, ο οποίος εκδηλώθηκε στην Ιταλία το 1995. Το πρόγραμμα αυτό καθορίζει τους επιδιωκόμενους στόχους, τα εφαρμοζόμενα μέτρα, τη διάρκειά τους, και το κόστος τους, ώστε να μπορεί η Επιτροπή να συμμετάσχει στη χρηματοδότησή τους.
- (3) Η κοινοτική χρηματοδοτική συνδρομή μπορεί να καλύψει έως 50 % των επιλέξιμων δαπανών.
- (4) Οι δαπάνες τις οποίες πραγματοποίησε η Ιταλία κατά τα έτη 1995 και 1996 αφορούν άμεσα τους φυτοϋγειονομικούς ελέγχους, τη δειγματοληψία και τις αναλύσεις γεωμύλων. Δεν πραγματοποιήθηκαν δαπάνες από την Ιταλία για την κάλυψη των δαπανών καταστροφής και απολύμανσης.
- (5) Οι τεχνικές πληροφορίες τις οποίες έδωσε η Ιταλία επέτρεψαν στην μόνιμη φυτοϋγειονομική επιτροπή να αναλύσει την κατάσταση επακριβώς και περιεκτικώς.
- (6) Η συνδρομή του άρθρου 2 χορηγείται με την επιφύλαξη μιας ενδεχόμενης συνδρομής σε άλλες δαπάνες που αναφέρονται στην αίτηση της Ιταλίας, αλλά ελήφθησαν υπόψη σε αυτήν την απόφαση, ή για περαιτέρω μέτρα τα οποία ελή-

φθησαν ή πρόκειται να ληφθούν και που είναι αναγκαία για την επίτευξη του στόχου της εξάλειψης ή καταπολέμησης των εν λόγω επιβλαβών οργανισμών· τέτοια συμμετοχή θα πρέπει να αποτελέσει αντικείμενο μελλοντικής απόφασης.

- (7) Η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται με την επιφύλαξη του αποτελέσματος του ελέγχου, ο οποίος πραγματοποιείται από την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 19δ της οδηγίας 77/93/ΕΟΚ, για το κατά πόσον η εισαγωγή του εν λόγω επιβλαβούς οργανισμού προκλήθηκε από μη ενδεδειγμένους ελέγχους ή επιδεωρήσεις και τις συνέπειες της εξακρίβωσης αυτής.
- (8) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης φυτοϋγειονομικής επιτροπής.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Με την παρούσα εγκρίνεται η χορήγηση κοινοτικής χρηματοδοτικής συνδρομής για την κάλυψη των δαπανών που υφίσταται η Ιταλία και οι οποίες συνδέονται άμεσα με τα αναγκαία μέτρα που καθορίζονται στο άρθρο 19γ παράγραφος 2 της οδηγίας 77/93/ΕΟΚ και ελήφθησαν για την καταπολέμηση της *Ralstonia solanacearum*.

Άρθρο 2

Το ανώτατο ποσό της κοινοτικής χρηματοδοτικής συνδρομής ανέρχεται σε 18 365 ευρώ.

Η κατανομή της εν λόγω συνδρομής έχει ως εξής:

- 9 585 ευρώ για τα μέτρα τα οποία ελήφθησαν για την καταπολέμηση της *Ralstonia solanacearum* στην περιφέρεια Veneto,
- 8 780 ευρώ για τα μέτρα τα οποία ελήφθησαν για την καταπολέμηση της *Ralstonia solanacearum* στην περιφέρεια Emilia-Romagna.

Άρθρο 3

1. Με την επιφύλαξη των ελέγχων της Επιτροπής σύμφωνα με το άρθρο 19δ παράγραφος 1 της οδηγίας 77/93/ΕΟΚ, η κοινοτική χρηματοδοτική συνδρομή καταβάλλεται μόνον εφόσον δοθούν στην Επιτροπή αποδεικτικά στοιχεία για τα ληφθέντα μέτρα, βάσει τεκμηρίωσης σχετικά με την εκδήλωση και την εξάλειψη της *Ralstonia solanacearum*.

⁽¹⁾ ΕΕ L 26 της 31.1.1977, σ. 20.

⁽²⁾ ΕΕ L 142 της 5.6.1999, σ. 29.

2. Η τεκμηρίωση της παραγράφου 1 περιλαμβάνει:
- α) έκθεση εξέλιξης για κάθε εκμετάλλευση όπου καταστράφηκαν φυτά ή φυτικά προϊόντα. Η έκθεση αυτή περιέχει τις ακόλουθες πληροφορίες:
- τόπος και διεύθυνση της εκμετάλλευσης,
 - ημερομηνία κατά την οποία εκφράσθηκε υπόνοια παρουσίας της *Ralstonia solanacearum* και ημερομηνία κατά την οποία επιβεβαιώθηκε,
 - ποσότητα των φυτών και των φυτικών προϊόντων που καταστράφηκαν,
 - μέθοδος καταστροφής και απολύμανσης,
 - ποσότητα των δειγμάτων που ελήφθησαν για έλεγχο και για δοκιμασία παρουσίας της *Ralstonia solanacearum*,
 - μέθοδος δοκιμασίας,
 - αποτελέσματα των ελέγχων ή/και δοκιμασιών,
 - υποτιθέμενη προέλευση της εκδήλωσης στην Ιταλία·
- β) έκθεση ελέγχου σχετικά με την παρουσία της *Ralstonia solanacearum* και την έκταση της μόλυνσης από την *Ralstonia solanacearum*, συμπεριλαμβανομένων και των αναλυτικών δεδο-

μένων για τις επιθεωρήσεις και τις δοκιμασίες που πραγματοποιήθηκαν·

- γ) οικονομική έκθεση που περιλαμβάνει τον πίνακα των δικαιούχων και τις διευθύνσεις τους, καθώς και τα καταβληθέντα ποσά (άνευ ΦΠΑ και δασμών).

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στην Ιταλική Δημοκρατία.

Βρυξέλλες, 16 Δεκεμβρίου 1999.

Για την Επιτροπή

David BYRNE

Μέλος της Επιτροπής

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 16ης Δεκεμβρίου 1999

σχετικά με κοινοτική χρηματοδοτική συνδρομή για την κάλυψη των δαπανών τις οποίες πραγματοποιεί η Ισπανία για την καταπολέμηση των επιβλαβών οργανισμών για τα φυτά ή τα φυτικά προϊόντα

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(1999) 4518]

(το κείμενο στην ισπανική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(2000/36/EK)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 77/93/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1976, περί των μέτρων προστασίας κατά της εισαγωγής στα κράτη μέλη οργανισμών επιβλαβών για τα φυτά ή τα φυτικά προϊόντα και κατά της διάδοσής τους στην Κοινότητα ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 1999/53/ΕΚ της Επιτροπής ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 19 στοιχείο γ),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Κατ' εφαρμογή της οδηγίας 77/93/ΕΟΚ, μπορεί να χορηγηθεί κοινοτική χρηματοδοτική συνδρομή στα κράτη μέλη για την κάλυψη δαπανών οι οποίες σχετίζονται άμεσα με ληφθέντα ή προβλεπόμενα μέτρα αναγκαία για την καταπολέμηση επιβλαβών οργανισμών οι οποίοι εισήχθησαν στην Κοινότητα από τρίτες χώρες ή από άλλες περιοχές της Κοινότητας, για την εξάλειψή τους ή, αν αυτό δεν είναι δυνατό, την μη εξάπλωσή τους.
- (2) Η Ισπανία ζήτησε να διατεθεί μια τέτοιου είδους κοινοτική χρηματοδοτική συνδρομή και υπέβαλε προγράμματα ενεργειών με στόχο την εξάλειψη του *Clavibacter michiganensis* ssp. *sepedonicus* (Smith) Davis et al. παράγοντα υπεύθυνου για την κορυνοβακτηρίωση των γεωμύλων, που εκδηλώθηκε στην Ισπανία το 1995 και της *Ralstonia solanacearum* (Smith) Yabuuchi et al., παράγοντα υπεύθυνου για τον βακτηριακό μαρασμό των γεωμύλων, ο οποίος εκδηλώθηκε στην Ισπανία το 1996· της *Erwinia amylovora* (Burrill) Winslow et al., που εκδηλώθηκε στην Ισπανία το 1996. Τα προγράμματα αυτά καθορίζουν τους επιδιωκόμενους στόχους, τα εφαρμοζόμενα μέτρα, τη διάρκειά τους, και το κόστος τους, ώστε να μπορεί η Επιτροπή να συμμετάσχει στη χρηματοδότησή τους.
- (3) Η κοινοτική χρηματοδοτική συνδρομή μπορεί να καλύψει έως 50 % των επιλέξιμων δαπανών.
- (4) Οι δαπάνες τις οποίες πραγματοποίησε η Ισπανία κατά τα έτη 1996 και 1997 αφορούν άμεσα την καταστροφή των φυτών και φυτικών προϊόντων που έχουν προσβληθεί, τους φυτοϋγειονομικούς ελέγχους, την δειγματοληψία και τις αναλύσεις.
- (5) Οι τεχνικές πληροφορίες τις οποίες έδωσε η Ισπανία επέτρεψαν στην μόνιμη φυτοϋγειονομική επιτροπή να αναλύσει την κατάσταση επακριβώς και περιεκτικώς.

- (6) Η συνδρομή του άρθρου 2 χορηγείται με την επιφύλαξη μιας ενδεχόμενης συνδρομής σε άλλες δαπάνες που αναφέρονται στην αίτηση της Ισπανίας, αλλά ελήφθησαν υπόψη σε αυτήν την απόφαση, η για περαιτέρω μέτρα τα οποία ελήφθησαν ή πρόκειται να ληφθούν και που είναι αναγκαία για την επίτευξη του στόχου της εξάλειψης ή καταπολέμησης των εν λόγω επιβλαβών οργανισμών· η τέτοια συμμετοχή θα πρέπει να αποτελέσει αντικείμενο μελλοντικής απόφασης.
- (7) Η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται με την επιφύλαξη του αποτελέσματος των ελέγχων, οι οποίοι πραγματοποιούνται από την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 19δ της οδηγίας 77/93/ΕΟΚ, για το κατά πόσον η εισαγωγή των εν λόγω επιβλαβών οργανισμών προκλήθηκε από μη ενδεδειγμένους ελέγχους ή επιθεωρήσεις και τις συνέπειες των εξακριβώσεων αυτών.
- (8) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση, είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης φυτοϋγειονομικής επιτροπής.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Με την παρούσα εγκρίνεται η χορήγηση κοινοτικής χρηματοδοτικής συνδρομής για την κάλυψη των δαπανών που υφίσταται η Ισπανία και οι οποίες συνδέονται άμεσα με τα αναγκαία μέτρα που καθορίζονται στο άρθρο 19γ παράγραφος 2 της οδηγίας 77/93/ΕΟΚ και ελήφθησαν για την καταπολέμηση του *Clavibacter michiganensis* της *Ralstonia solanacearum* και της *Erwinia amylovora*.

Άρθρο 2

Το ανώτατο ποσόν της κοινοτικής χρηματοδοτικής συνδρομής ανέρχεται σε 18 102 ευρώ.

Η κατανομή της συνδρομής έχει ως εξής:

- 8 806 ευρώ για τα μέτρα που ελήφθησαν για την καταπολέμηση του *Clavibacter michiganensis*,
- 5 644 ευρώ για τα μέτρα που ελήφθησαν για την καταπολέμηση της *Ralstonia solanacearum*,
- 3 652 ευρώ για τα μέτρα που ελήφθησαν για την καταπολέμηση της *Erwinia amylovora*.

⁽¹⁾ ΕΕ L 26 της 31.1.1977, σ. 20.

⁽²⁾ ΕΕ L 142 της 5.6.1999, σ. 29.

Άρθρο 3

1. Με την επιφύλαξη των ελέγχων της Επιτροπής σύμφωνα με το άρθρο 19δ παράγραφος 1 της οδηγίας 77/93/ΕΟΚ, η κοινοτική χρηματοδοτική συνδρομή καταβάλλεται μόνον εφόσον δοθούν στην Επιτροπή αποδεικτικά στοιχεία για τα ληφθέντα μέτρα, βάσει τεκμηρίωσης σχετικά με την εκδήλωση και την εξάλειψη των επιβλαβών οργανισμών που αναφέρονται στο άρθρο 1.

2. Η τεκμηρίωση της παραγράφου 1 περιλαμβάνει :

α) έκθεση εξάλειψης για κάθε εκμετάλλευση όπου καταστράφηκαν φυτά ή φυτικά προϊόντα. Η έκθεση αυτή περιέχει τις ακόλουθες πληροφορίες:

- τόπος και διεύθυνση της εκμετάλλευσης,
- ημερομηνία κατά την οποία εκφράστηκε υπόνοια παρουσίας επιβλαβούς οργανισμού και ημερομηνία κατά την οποία επιβεβαιώθηκε,
- ποσότητα των φυτών και των φυτικών προϊόντων που καταστράφηκαν,
- μέθοδος καταστροφής και απολύμανσης,
- ποσότητα των δειγμάτων που ελήφθησαν για έλεγχο και για δοκιμασία παρουσίας επιβλαβούς οργανισμού,

- μέθοδος δοκιμασίας,
- αποτελέσματα των ελέγχων ή/και δοκιμασιών,
- υποτιθέμενη προέλευση της εκδήλωσης στην Ισπανία·

β) έκθεση ελέγχου σχετικά με την παρουσία του επιβλαβούς οργανισμού του άρθρου 1 και την έκταση της μόλυνσης από αυτούς τους οργανισμούς, συμπεριλαμβανομένων και των αναλυτικών δεδομένων για τις επιθεωρήσεις και τις δοκιμασίες που πραγματοποιήθηκαν·

γ) οικονομική έκθεση που περιλαμβάνει τον πίνακα των δικαιούχων και τις διευθύνσεις τους, καθώς και τα καταβληθέντα ποσά (άνευ ΦΠΑ και δασμών).

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στο Βασίλειο της Ισπανίας.

Βρυξέλλες, 16 Δεκεμβρίου 1999.

Για την Επιτροπή

David BYRNE

Μέλος της Επιτροπής

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 16ης Δεκεμβρίου 1999

σχετικά με κοινοτική χρηματοδοτική συνδρομή για την κάλυψη των δαπανών τις οποίες πραγματοποιεί η Ελλάδα για την καταπολέμηση των επιβλαβών οργανισμών για τα φυτά ή τα φυτικά προϊόντα

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(1999) 4519]

(το κείμενο στην ελληνική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(2000/37/EK)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 77/93/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1976, περί των μέτρων προστασίας κατά της εισαγωγής στα κράτη μέλη οργανισμών επιβλαβών για τα φυτά ή τα φυτικά προϊόντα και κατά της διάδοσής τους στην Κοινότητα ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 1999/53/ΕΚ της Επιτροπής ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 19 στοιχείο γ),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Κατ' εφαρμογή της οδηγίας 77/93/ΕΟΚ, μπορεί να χορηγηθεί κοινοτική χρηματοδοτική συνδρομή στα κράτη μέλη για την κάλυψη δαπανών οι οποίες σχετίζονται άμεσα με ληφθέντα ή προβλεπόμενα μέτρα αναγκαία για την καταπολέμηση επιβλαβών οργανισμών οι οποίοι εισήχθησαν στην Κοινότητα από τρίτες χώρες ή από άλλες περιοχές της Κοινότητας, για την εξάλειψή τους ή, αν αυτό δεν είναι δυνατό, την μη εξάπλωσή τους.
- (2) Η Ελλάδα ζήτησε να διατεθεί μια τέτοιου είδους κοινοτική χρηματοδοτική συνδρομή και υπέβαλε προγράμματα ενεργειών με στόχο την εξάλειψη του *Clavibacter michiganensis* ssp. *sepedonicus* (Smith) Davis et al., παράγοντα υπεύθυνου για την κορυνοβακτηρίωση των γεωμήλων, που εκδηλώθηκε στην Ελλάδα το 1997 και της *Ralstonia solanacearum* (Smith) Yabuuchi et al., παράγοντα υπεύθυνου για τον βακτηριακό μαρασμό γεωμήλων, ο οποίος εκδηλώθηκε στην Ελλάδα το 1997. Τα προγράμματα αυτά καθορίζουν τους επιδιωκόμενους στόχους, τα εφαρμοζόμενα μέτρα, τη διάρκειά τους, και το κόστος τους, ώστε να μπορεί η Επιτροπή να συμμετάσχει στη χρηματοδότησή τους.
- (3) Η κοινοτική χρηματοδοτική συνδρομή μπορεί να καλύψει έως 50 % των επιλέξιμων δαπανών.
- (4) Οι δαπάνες τις οποίες πραγματοποίησε η Ελλάδα κατά τα έτη 1997 και 1998 αφορούν άμεσα την καταστροφή των γεωμήλων που έχουν προσβληθεί, απολύμανση μηχανημάτων και χώρων, φυτοϋγειονομικούς ελέγχους, δειγματοληψία και αναλύσεις γεωμήλων.
- (5) Οι τεχνικές πληροφορίες τις οποίες έδωσε η Ελλάδα επέτρεψαν στην μόνιμη φυτοϋγειονομική επιτροπή να αναλύσει την κατάσταση επακριβώς και περιεκτικώς.

- (6) Η συνδρομή του άρθρου 2 χορηγείται με την επιφύλαξη μιας ενδεχόμενης συνδρομής σε άλλα μέτρα τα οποία ελήφθησαν ή πρόκειται να ληφθούν και που είναι αναγκαία για την επίτευξη του στόχου της εξάλειψης ή καταπολέμησης των εν λόγω επιβλαβών οργανισμών· η τέτοια συμμετοχή θα πρέπει να αποτελείσει αντικείμενο μελλοντικής απόφασης.
- (7) Η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται με την επιφύλαξη του αποτελέσματος των ελέγχων, οι οποίοι πραγματοποιούνται από την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 19δ της οδηγίας 77/93/ΕΟΚ, για το κατά πόσον η εισαγωγή των εν λόγω επιβλαβών οργανισμών προκλήθηκε από μη ενδεδειγμένους ελέγχους ή επιθεωρήσεις και τις συνέπειες των εξακριβώσεων αυτών.
- (8) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση, είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης φυτοϋγειονομικής επιτροπής,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Με την παρούσα εγκρίνεται η χορήγηση κοινοτικής χρηματοδοτικής συνδρομής για την κάλυψη των δαπανών που υφίσταται η Ελλάδα και οι οποίες συνδέονται άμεσα με τα αναγκαία μέτρα που καθορίζονται στο άρθρο 19γ παράγραφος 2 της οδηγίας 77/93/ΕΟΚ και ελήφθησαν για την καταπολέμηση του *Clavibacter michiganensis* και της *Ralstonia solanacearum*.

Άρθρο 2

Το ανώτατο ποσόν της κοινοτικής χρηματοδοτικής συνδρομής ανέρχεται σε 32 352 ευρώ.

Η κατανομή της συνδρομής έχει ως εξής:

- 30 885 ευρώ για τα μέτρα που ελήφθησαν για την καταπολέμηση του *Clavibacter michiganensis*,
- 1 467 ευρώ για τα μέτρα που ελήφθησαν για την καταπολέμηση της *Ralstonia solanacearum*.

Άρθρο 3

1. Με την επιφύλαξη των ελέγχων της Επιτροπής σύμφωνα με το άρθρο 19δ παράγραφος 1 της οδηγίας 77/93/ΕΟΚ, η κοινοτική χρηματοδοτική συνδρομή καταβάλλεται μόνον εφόσον δοθούν στην Επιτροπή αποδεικτικά στοιχεία για τα ληφθέντα μέτρα, βάσει τεκμηρίωσης σχετικά με την εκδήλωση και την εξάλειψη των επιβλαβών οργανισμών που αναφέρονται στο άρθρο 1.

⁽¹⁾ ΕΕ L 26 της 31.1.1977, σ. 20.

⁽²⁾ ΕΕ L 142 της 5.6.1999, σ. 29.

2. Η τεκμηρίωση της παραγράφου 1 περιλαμβάνει :

α) έκθεση εξέλιξης για κάθε εκμετάλλευση όπου καταστράφηκαν φυτά ή φυτικά προϊόντα. Η έκθεση αυτή περιέχει τις ακόλουθες πληροφορίες:

- τόπος και διεύθυνση της εκμετάλλευσης,
- ημερομηνία κατά την οποία εκφράσθηκε υπόνοια παρουσίας επιβλαβούς οργανισμού και ημερομηνία κατά την οποία επιβεβαιώθηκε,
- ποσότητα των φυτών και των φυτικών προϊόντων που καταστράφηκαν,
- μέθοδος καταστροφής και απολύμανσης,
- ποσότητα των δειγμάτων που ελήφθησαν για έλεγχο και για δοκιμασία παρουσίας επιβλαβούς οργανισμού,
- μέθοδος δοκιμασίας,
- αποτελέσματα των ελέγχων ή/και δοκιμασιών,
- υποτιθέμενη προέλευση της εκδήλωσης στην Ελλάδα·

β) έκθεση ελέγχου σχετικά με την παρουσία του επιβλαβούς οργανισμού του άρθρου 1 και την έκταση της μόλυνσης από αυτούς τους οργανισμούς, συμπεριλαμβανομένων και των αναλυτικών

δεδομένων για τις επιθεωρήσεις και τις δοκιμασίες που πραγματοποιήθηκαν·

γ) οικονομική έκθεση που περιλαμβάνει τον πίνακα των δικαιούχων και τις διευθύνσεις τους, καθώς και τα καταβληθέντα ποσά (άνευ ΦΠΑ και δασμών).

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στην Ελληνική Δημοκρατία.

Βρυξέλλες, 16 Δεκεμβρίου 1999.

Για την Επιτροπή

David BYRNE

Μέλος της Επιτροπής

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 16ης Δεκεμβρίου 1999

σχετικά με κοινοτική χρηματοδοτική συνδρομή για την κάλυψη των δαπανών τις οποίες πραγματοποιεί η Γαλλία για την καταπολέμηση των επιβλαβών οργανισμών για τα φυτά ή τα φυτικά προϊόντα

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(1999) 4520]

(το κείμενο στη γαλλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(2000/38/EK)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 77/93/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1976, περί των μέτρων προστασίας κατά της εισαγωγής στα κράτη μέλη οργανισμών επιβλαβών για τα φυτά ή τα φυτικά προϊόντα και κατά της διάδοσής τους στην Κοινότητα ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 1999/53/ΕΚ της Επιτροπής ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 19 στοιχείο γ),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Κατ' εφαρμογή της οδηγίας 77/93/ΕΟΚ, μπορεί να χορηγηθεί κοινοτική χρηματοδοτική συνδρομή στα κράτη μέλη για την κάλυψη δαπανών οι οποίες σχετίζονται άμεσα με ληφθέντα ή προβλεπόμενα μέτρα αναγκαία για την καταπολέμηση επιβλαβών οργανισμών οι οποίοι εισήχθησαν στην Κοινότητα από τρίτες χώρες ή από άλλες περιοχές της Κοινότητας, για την εξάλειψή τους ή, αν αυτό δεν είναι δυνατό, την μη εξάπλωσή τους.
- (2) Η Γαλλία ζήτησε να διατεθεί μια τέτοιου είδους κοινοτική χρηματοδοτική συνδρομή και υπέβαλε προγράμματα ενεργειών με στόχο την εξάλειψη του *Clavibacter michiganensis* ssp. *sepedonicus* (Smith) Davis et al., παράγοντα υπεύθυνου για την κορυνοβακτηρίωση των γεωμήλων, που εκδηλώθηκε στην Γαλλία το 1997· της *Globodera pallida* (Wollenweber) Behrens και *Globodera rostochiensis* (Stone) Behrens, που εκδηλώθηκαν στη Γαλλία το 1997· *Xanthomonas axonopodis* pv. *dieffenbachiae* (Mc Culloch & Pirone) Vauterin et al., που εκδηλώθηκε στη Γαλλία το 1997. Τα προγράμματα αυτά καθορίζουν τους επιδιωκόμενους στόχους, τα εφαρμοζόμενα μέτρα, τη διάρκειά τους, και το κόστος τους, ώστε να μπορεί η Επιτροπή να συμμετάσχει στη χρηματοδότησή τους.
- (3) Η κοινοτική χρηματοδοτική συνδρομή μπορεί να καλύψει έως 50 % των επιλέξιμων δαπανών.
- (4) Οι δαπάνες τις οποίες πραγματοποίησε η Γαλλία κατά τα έτη 1997, 1998 και 1999 αφορούν άμεσα την καταστροφή των φυτών και φυτικών προϊόντων που έχουν προσβληθεί, την απολύμανση των μηχανημάτων και των χώρων, τους φυτοϋγειονομικούς ελέγχους, την δειγματοληψία και τις αναλύσεις.

- (5) Οι τεχνικές πληροφορίες τις οποίες έδωσε η Γαλλία επέτρεψαν στην μόνιμη φυτοϋγειονομική επιτροπή να αναλύσει την κατάσταση επακριβώς και περιεκτικώς.
- (6) Τα υπερπόντια διαμερίσματα τυγχάνουν μιας ειδικής κοινοτικής χρηματοδοτικής συνδρομής για την εφαρμογή ενός προγράμματος εξάλειψης και καταπολέμησης επιβλαβών οργανισμών για τα φυτά και τα φυτικά προϊόντα, διαφορετικών από την *Xanthomonas axonopodis*.
- (7) Η συνδρομή του άρθρου 2 χορηγείται με την επιφύλαξη μιας ενδεχόμενης συνδρομής σε άλλες δαπάνες που αναφέρονται στην αίτηση της Γαλλίας, αλλά ελήφθησαν υπόψη σε αυτήν την απόφαση, ή για περαιτέρω μέτρα τα οποία ελήφθησαν ή πρόκειται να ληφθούν και που είναι αναγκαία για την επίτευξη του στόχου της εξάλειψης ή καταπολέμησης των εν λόγω επιβλαβών οργανισμών· τέτοια συμμετοχή θα πρέπει να αποτελέσει αντικείμενο μελλοντικής απόφασης.
- (8) Η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται με την επιφύλαξη του αποτελέσματος των ελέγχων, οι οποίοι πραγματοποιούνται από την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 19δ της οδηγίας 77/93/ΕΟΚ, για το κατά πόσον η εισαγωγή των εν λόγω επιβλαβών οργανισμών προκλήθηκε από μη ενδεδειγμένους ελέγχους ή επιθεωρήσεις και τις συνέπειες των εξακριβώσεων αυτών.
- (9) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση, είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης φυτοϋγειονομικής επιτροπής,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Με την παρούσα απόφαση εγκρίνεται η χορήγηση κοινοτικής χρηματοδοτικής συνδρομής για την κάλυψη των δαπανών που υφίσταται η Γαλλία και οι οποίες συνδέονται άμεσα με τα αναγκαία μέτρα που αναφέρονται στο άρθρο 19γ παράγραφος 2 της οδηγίας 77/93/ΕΟΚ και ελήφθησαν για την καταπολέμηση του *Clavibacter michiganensis* *Globodera pallida* και *Globodera rostochiensis*, *Xanthomonas axonopodis*

Άρθρο 2

Το ανώτατο ποσόν της κοινοτικής χρηματοδοτικής συνδρομής ανέρχεται σε 89 972 ευρώ.

⁽¹⁾ ΕΕ L 26 της 31.1.1977, σ. 20.

⁽²⁾ ΕΕ L 142 της 5.6.1999, σ. 29.

Η κατανομή της συνδρομής έχει ως εξής:

- 5 437 ευρώ για μέτρα που ελήφθησαν για την καταπολέμηση του *Clavibacter michiganensis*,
- 3 821 ευρώ για μέτρα που ελήφθησαν για την καταπολέμηση της *G. pallida* and *G. rostochiensis*,
- 80 714 ευρώ για μέτρα που ελήφθησαν για την καταπολέμηση της *Xanthomonas axonopodis*.

Άρθρο 3

1. Με την επιφύλαξη των ελέγχων της Επιτροπής σύμφωνα με το άρθρο 19δ παράγραφος 1 της οδηγίας 77/93/ΕΟΚ, η κοινοτική χρηματοδοτική συνδρομή καταβάλλεται μόνον εφόσον δοθούν στην Επιτροπή αποδεικτικά στοιχεία για τα ληφθέντα μέτρα, βάσει τεκμηρίωσης σχετικά με την εκδήλωση και την εξάλειψη των επιβλαβών οργανισμών που αναφέρονται στο άρθρο 1.

2. Η τεκμηρίωση της παραγράφου 1 περιλαμβάνει :

- α) έκθεση εξάλειψης για κάθε εκμετάλλευση όπου καταστράφηκαν φυτά ή φυτικά προϊόντα. Η έκθεση αυτή περιέχει τις ακόλουθες πληροφορίες:
- τόπος και διεύθυνση της εκμετάλλευσης,
 - ημερομηνία κατά την οποία εκφράσθηκε υπόνοια παρουσίας επιβλαβούς οργανισμού και ημερομηνία κατά την οποία επιβεβαιώθηκε,
 - ποσότητα των φυτών και των φυτικών προϊόντων που καταστράφηκαν,

- μέθοδος καταστροφής και απολύμανσης,
- ποσότητα των δειγμάτων που ελήφθησαν για έλεγχο και για δοκιμασία παρουσίας των επιβλαβών οργανισμών,
- μέθοδος δοκιμασίας,
- αποτελέσματα των ελέγχων ή/και δοκιμασιών,
- υποτιθέμενη προέλευση της εκδήλωσης στην Γαλλία·

β) έκθεση ελέγχου σχετικά με την παρουσία των επιβλαβών οργανισμών του άρθρου 1 και την έκταση της μόλυνσης από αυτούς τους οργανισμούς, συμπεριλαμβανομένων και των αναλυτικών δεδομένων για τις επιθεωρήσεις και τις δοκιμασίες που πραγματοποιήθηκαν·

γ) οικονομική έκθεση που περιλαμβάνει τον πίνακα των δικαιούχων και τις διευθύνσεις τους, καθώς και τα καταβληθέντα ποσά (άνευ ΦΠΑ και δασμών).

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στη Γαλλική Δημοκρατία.

Βρυξέλλες, 16 Δεκεμβρίου 1999.

Για την Επιτροπή

David BYRNE

Μέλος της Επιτροπής

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ

Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2204/1999 της Επιτροπής, της 12ης Οκτωβρίου 1999, που τροποποιεί το παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 του Συμβουλίου για τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και το κοινό δασμολόγιο

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων L 278 της 28ης Οκτωβρίου 1999)

Στη σελίδα 91, κωδικός ΣΟ 0701 90 90, στη στήλη 3:

αντί: «Άλλες από 1 Ιανουαρίου μέχρι 30 Ιουνίου»,

διάβαζε: «Άλλες».

Στη σελίδα 310, κωδικός ΣΟ 3505 10 90, στη στήλη 4:

αντί: «9,1 +»,

διάβαζε: «9,8 +».

Στη σελίδα 332, κωδικός ΣΟ 3907 60, στη στήλη 2:

αντί: «Πολυαιθυλένιο τερεφθαλικό»,

διάβαζε: «Τερεφθαλικό πολυαιθυλένιο».

Στη σελίδα 364, κωδικός ΣΟ 4408 10 15, στη στήλη 5:

Στη σελίδα 365, κωδικός ΣΟ 4408 39 55, στη στήλη 5:

Να προστεθεί: «—»

Στη σελίδα 654, μετά τον κωδικό ΣΟ 8504 40 20:

Να διαγραφεί: « | 8504 40 35 | — — — Άλλοι | ατελώς | ατελώς | p/st | »

Στη σελίδα 667, κωδικός ΣΟ 8523 90 00, στη στήλη 4:

αντί: «1»,

διάβαζε: «ατελώς».

Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2737/1999 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1999, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2807/83 για τον καθορισμό των ειδικών λεπτομερειών που αφορούν την καταγραφή πληροφοριών σχετικά με τα αλιεύματα των κρατών μελών

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων L 328 της 22ας Δεκεμβρίου 1999)

Ο ακόλουθος κανονισμός ακυρώνει και αντικαθιστά τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2737/1999 της Επιτροπής.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2737/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 21ης Δεκεμβρίου 1999

για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2807/83 για τον καθορισμό των ειδικών λεπτομερειών που αφορούν την καταγραφή πληροφοριών σχετικά με τα αλιεύματα των κρατών μελών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93 του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1993, για τη θέσπιση συστήματος ελέγχου της κοινής αλιευτικής πολιτικής ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2846/98 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 8,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) το άρθρο 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93 προβλέπει ότι, από την 1η Ιανουαρίου 2000, τα αλιεύματα κάθε είδους που διατηρούνται επί του σκάφους, η ποσότητα των οποίων υπερβαίνει τα 50 χιλιόγραμμα ισοδύναμου ζώντος βάρους, πρέπει να καταχωρούνται στο ημερολόγιο του πλοίου. Ωστόσο, για τις αλιευτικές δραστηριότητες στη Μεσόγειο, μόνο τα είδη που αναφέρονται σε κατάλογο που καταρτίζεται σύμφωνα με το παρόν άρθρο, πρέπει να καταχωρούνται στο ημερολόγιο του πλοίου·
- (2) δυνάμει του άρθρου 40 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93, οι διατάξεις του εν λόγω κανονισμού σχετικά με το ημερολόγιο του πλοίου και τη δήλωση εκφόρτωσης εφαρμόζονται, από την 1η Ιανουαρίου 2000, για τις αλιευτικές δραστηριότητες στη Μεσόγειο·
- (3) είναι, επομένως, αναγκαίο να τροποποιηθεί, από την 1η Ιανουαρίου 2000, ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2807/83 της Επιτροπής, της 22ας Σεπτεμβρίου 1983, για τον καθορισμό των ειδικών λεπτομερειών που αφορούν την καταγραφή πληροφοριών σχετικά με τα αλιεύματα των κρατών μελών ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1488/98 ⁽⁴⁾, προκειμένου να διασφαλιστεί ότι οι εν λόγω υποχρεώσεις δύνανται να εκπληρωθούν·
- (4) τα μέτρα που προβλέπονται από τον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης αλιείας και υδατοκαλλιέργειας,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2807/83 τροποποιείται ως εξής:

1. Το άρθρο 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 1

1. Οι πλοίαρχοι των κοινοτικών αλιευτικών σκαφών των οποίων το ολικό μήκος είναι ανώτερο από δέκα μέτρα καταχωρούν τις πληροφορίες που αναφέρονται στο άρθρο 6 του

κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93 στο ημερολόγιο του πλοίου τους σύμφωνα με το υπόδειγμα που περιλαμβάνεται στο παράρτημα I, για όλες τις αλιευτικές ζώνες, εκτός από τη ζώνη που ορίζεται από τις ζώνες NAFO 1/CIEM Va) και XIV, και σύμφωνα με το υπόδειγμα που περιλαμβάνεται στο παράρτημα II, γι' αυτές τις τελευταίες ζώνες. Ωστόσο, το υπόδειγμα που περιλαμβάνεται στο παράρτημα IIα μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τις αλιευτικές δραστηριότητες που πραγματοποιούνται αποκλειστικά στη Μεσόγειο από τους πλοιάρχους των κοινοτικών αλιευτικών σκαφών των οποίων το συνολικό μήκος δεν υπερβαίνει τα 18 μέτρα, οι οποίοι πραγματοποιούν ημερήσιες εξόδους σε μία μόνο αλιευτική ζώνη.

2. Το ημερολόγιο πλοίου που περιλαμβάνεται στα παραρτήματα I, II ή IIα συντάσσεται επίσης σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται στην παράγραφο 1 όταν τα πλοία αλιεύουν σε ύδατα χωρών μη μελών, εκτός εάν η εν λόγω χώρα μη μέλος απαιτεί ρητώς την τήρηση διαφορετικού είδους ημερολογίου.

3. Για τις αλιευτικές δραστηριότητες στη Μεσόγειο, κάθε είδος που διατηρείται επί του σκάφους, η ποσότητα του οποίου υπερβαίνει τα 50 χιλιόγραμμα ισοδύναμου ζώντος βάρους και αναφέρεται στον κατάλογο που περιλαμβάνεται στο παράρτημα VII, καταχωρείται στο ημερολόγιο του πλοίου.

4. Οι κώδικες που περιλαμβάνονται στο παράρτημα VI και οι κώδικες 3-Alpha που έχουν καταρτιστεί από τον FAO ή τα ονόματα χρησιμοποιούνται για να δείχνουν, κάτω από τις αντίστοιχες επικεφαλίδες του ημερολογίου πλοίου, τη φύση των αλιευτικών εργαλείων που χρησιμοποιούνται και τα αλιευόμενα είδη.»

2. Στο άρθρο 2 παράγραφος 1, προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«Ωστόσο, το υπόδειγμα που περιλαμβάνεται στο παράρτημα IIα μπορεί να χρησιμοποιηθεί στην περίπτωση που η εκφόρτωση πραγματοποιείται σε ένα λιμάνι ενός κράτους μέλους που έχει ακτές στη Μεσόγειο, από τους πλοιάρχους των κοινοτικών αλιευτικών σκαφών των οποίων το ολικό μήκος δεν υπερβαίνει τα 18 μέτρα, οι οποίοι πραγματοποιούν ημερήσιες εξόδους σε μία μόνο αλιευτική ζώνη»

3. Στο παράρτημα I, οι ονομασίες «Γάδος», «Μπακαλιάρος εγλεφίνος», «Μαύρος μπακαλιάρος», «Νταούκι του Ατλαντικού», «Ευρωπαϊκή χωματίδα», «Γλώσσα», «Ρέγγα» και «Σκουμπρί» διαγράφονται.

4. Στον τίτλο του παραρτήματος IV, οι όροι «ή το παράρτημα IIα» παρεμβάλλονται μετά τους όρους «το παράρτημα I»

⁽¹⁾ ΕΕ L 261 της 20.10.1993, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 358 της 31.12.1998, σ. 5.

⁽³⁾ ΕΕ L 276 της 10.10.1983, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 196 της 14.7.1998, σ. 3.

5. Στο παράρτημα IV, το σημείο 2.4.2. αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2.4.2. Αλιευθείσες ποσότητες που φυλάσσονται στο σκάφος [αριθ. αναφοράς στο ημερολόγιο πλοίου: (15)]

Τα αλιεύματα κάθε είδους που διατηρούνται επί του σκάφους, των οποίων η ποσότητα υπερβαίνει τα 50 χιλιόγραμμα ισοδύναμου ζώντος βάρους, πρέπει να καταχωρούνται στο ημερολόγιο του πλοίου. Ωστόσο, για τις αλιευτικές δραστηριότητες στη Μεσόγειο, μόνο τα είδη που αναφέρονται στον κατάλογο που περιλαμβάνεται στο παράρτημα VII πρέπει να καταχωρούνται στο ημερολόγιο του πλοίου.

Αν ο αριθμός των στηλών είναι ανεπαρκής, να γίνει χρήση νέας σελίδας.

Να γίνει αναφορά, όταν χρειάζεται, της μονάδας μετρήσεως που χρησιμοποιείται και το μέσο καθαρό βάρος σε χιλιόγραμμα του βάρους του ζωντανού ιχθύος στη μονάδα αυτή (καλάδι, κιβώτιο, κ.λπ.).»

6. Στο παράρτημα IV, στο σημείο 3 τρίτη περίπτωση, το πρώτο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Να αναφερθεί το βάρος ή οι ποσότητες που πράγματι εκφορτώθηκαν ή μεταφορτώθηκαν για κάθε είδος.»

7. Στο παράρτημα IV, στο σημείο 3 τέταρτη περίπτωση, η ένδειξη «/CGPM» παρεμβάλλεται μετά τον όρο «COPACE», τόσο στον τίτλο όσο και στο εδάφιο.

8. Στο παράρτημα V, το σημείο 2.4.2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2.4.2. Αλιευθείσες ποσότητες που φυλάσσονται στο σκάφος

Τα αλιεύματα κάθε είδους που διατηρούνται επί του σκάφους, των οποίων η ποσότητα υπερβαίνει τα 50 χιλιόγραμμα ισοδύναμου ζώντος βάρους, πρέπει να καταχωρούνται στο ημερολόγιο του πλοίου. Ωστόσο, για τις αλιευτικές δραστηριότητες στη Μεσόγειο, μόνο τα είδη που αναφέρονται στον κατάλογο που περιλαμβάνεται στο παράρτημα VII πρέπει να καταχωρούνται στο ημερολόγιο του πλοίου.

Αν ο αριθμός των στηλών είναι ανεπαρκής, να γίνει χρήση νέας σελίδας.»

9. Στο παράρτημα V, στο σημείο 3 τέταρτη περίπτωση, το πρώτο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Να αναφερθεί το βάρος ή οι ποσότητες που πράγματι εκφορτώθηκαν ή μεταφορτώθηκαν για κάθε είδος.»

10. Το παράρτημα I του παρόντος κανονισμού παρεμβάλλεται ως παράρτημα Ια μετά το παράρτημα ΙΙ.

11. Το παράρτημα VII αντικαθίσταται από το παράρτημα ΙΙ του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 2000.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Δεκεμβρίου 1999.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

Αλιεύματα ανά είδος που αποθηκεύονται επί του σκάφους και εκφορτώνονται/μεταφορτώνονται σε χλιώνγραμμα ισοδύναμου ζώντος βάρους									
Είδη	Κωδικός	Μονάδες	Βάρος	Παρατηρήσεις	Είδη	Κωδικός	Μονάδες	Βάρος	Παρατηρήσεις

Υπογραφή
Ο υπογεγραμμένος πιστοποιώ ότι τα ανωτέρω στοιχεία είναι πλήρη, αληθή και ακριβή. Ημερομηνία: Υπογραφή:»

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VII

ΠΙΝΑΚΑΣ

Κατάλογος των ειδών που καταχωρούνται στο ημερολόγιο των αλιευτικών σκαφών και η δήλωση εκφόρτωσης από σκάφη που αλιεύουν αποκλειστικά στη Μεσόγειο Θάλασσα

Ονομασία	Λατινική ονομασία	Κωδικός 3-Αλφα του FAO
Τόνος μακρύπτερος (*)	<i>Thunnus alalunga</i>	ALB
Γαύρος	<i>Engraulis encrasicolus</i>	ANE
Τόνος μεγάλοφθαλμος (*)	<i>Thunnus obesus</i>	BET
Προσφυγάκι (*)	<i>Micromesistius poutassou</i>	WHB
Τόνος	<i>Thunnus thynnus</i>	BFT
Τσιπούρα	<i>Sparus aurata</i>	SBG
Μπακαλιάρος	<i>Merluccius merluccius</i>	HKE
Σαυρίδι (*)	<i>Trachurus spp</i>	JAX
Σκουμπρί	<i>Scomber scombrus</i>	MAC
Πεσκαντρίτσα (*)	<i>Lophius piscatorius</i>	ANF
Μπαρμπούνι	<i>Mullus surmeletus</i>	MUR
Σαρδέλα	<i>Sardina pilchardus</i>	PIL
Λαβράκι	<i>Dicentrarchus labrax</i>	BSS
Κουτσομούρα	<i>Mullus barbatus</i>	MUT
Ξιφίας	<i>Xiphias gladius</i>	SWO

(*) Μόνο στη δήλωση εκφόρτωσης.»